

# CAA QUÉBEC

VOYAGE / HABITATION / AUTOMOBILE / ASSURANCE

HIVER 2016

## 10 COUPS DE CŒUR

DES TOUT-INCLUS  
POUR TOUS LES GOÛTS

### HABITATION

VENDRE SA  
MAISON : LES ÉTAPES  
ESSENTIELLES

### AUTOMOBILE

MINI VUS :  
GRANDS COMPROMIS !

### ASSURANCE

RESPONSABILITÉ CIVILE,  
À QUOI ÇA SERT ?

caaquebec.com





Magasiner  
ses assurances  
auto et  
habitation,  
c'est  
*payant*



Nos nouveaux assurés  
économisent en moyenne

**252\$\***

en choisissant la Police antistress<sup>MD</sup>\*\*

Combinez tous vos rabais

- ✓ 10% de rabais sur vos primes d'assurance auto et habitation
- ✓ 50\$ de remise en Dollars CAA (lorsque vous assurez au moins un véhicule de promenade)
- ✓ Rabais en assurant plus d'un véhicule
- ✓ Rabais en combinant vos assurances auto et habitation

En plus d'obtenir des protections supérieures!

On assure aussi



**Demandez votre soumission !**

**1 866 221-9301**

\*Économie moyenne calculée à partir de données recueillies entre le 23 août et le 5 septembre 2016 auprès de 1 500 nouveaux clients ayant souscrit la Police antistress<sup>MD</sup> auto, la Police antistress<sup>MD</sup> habitation ou les deux combinées. Ce montant ne représente pas une garantie d'économie.

\*\*Seuls les membres peuvent souscrire la Police antistress<sup>MD</sup>. Certaines conditions s'appliquent. Des protections sont également offertes aux non-membres. Pour connaître tous les détails des protections, veuillez appeler au 1 866 221-9301.

Les assurances auto et habitation CAA-Québec sont souscrites par Prysm assurances générales inc. et distribuées par CAA-Québec. Elles sont offertes au Québec seulement.



**Assurances  
auto • habitation**

## Éditorial

- 02** **AVANT MÊME DE PENSER  
À UNE LOI ZÉRO ÉMISSION...**

## Tourisme

- 05** **MOMENT MAGIQUE**  
► Dormir chez un maharajah au Rajasthan
- 06** **À DÉCOUVRIR**  
► L'aéroport de Montréal côté gourmand  
► Souper chez l'habitant : nouvelle façon de voyager  
► Des applis indispensables en voyage
- 10** **SUD : HÔTELS TOUT-INCLUS**  
► Dix coups de coeur, pour les familles, les sportifs, les amoureux...
- 18** **PARTIR**  
► Israël : pays de contrastes
- 24** **MA VILLE**  
► Aix-en-Provence

## Habitation

- 43** **PERSPECTIVES**  
► Une cuisine relookée grâce au bois de grange blanchi
- 44** **PRATIQUE**  
► Abri d'auto : louer ou acheter ?
- 46** **VENDRE SA MAISON**  
► 5 étapes essentielles
- 49** **ASSURANCE**  
► L'ABC de l'assurance responsabilité civile

## Automobile

- 52** **TECHNO**  
► Piratage automobile : le danger est réel !
- 55** **ZOOM**  
► Alcool au volant : un antidémarrreur dans toutes les voitures ?
- 58** **BON À SAVOIR**  
► VUS sous-compacts : gare aux compromis !
- 61** **SÉCURITÉ**  
► Attention, routes glissantes !
- 62** **ESSAIS ROUTIERS**



## 58 BON À SAVOIR VUS SOUS-COMPACTS

## CAA-Québec et vous

- 26** **EN PRIMEUR**  
► Couche-Tard et CAA-Québec : une alliance avantageuse
- 28** **ACTUALITÉS**  
► L'assurance CAA-Québec : 1 an !  
► Pires routes : constat et suivi  
► La grande école de la sécurité  
► Netlift : un nouveau partenaire pour votre mobilité  
► L'expertise en assurance de CAA-Québec
- 33** **MA CARTE ANTISTRESS**  
► Moniteurs-instructeurs recherchés  
► Prix de l'essence : marge au détail exagérée à Montréal  
► C'est la saison du changement de pneus !  
► Nos conseillers vous répondent : À 68 ans, quelles questions va-t-on me poser pour l'assurance voyage ?  
► Témoignage : Je vais accoucher !  
► La carte postale : Les falaises de Moher en Irlande
- 40** **NOUS JOINDRE**



Téléchargez la version numérique du magazine, offerte gratuitement via l'App Store et Google Play. Vous y trouverez des vidéos exclusives et encore plus de contenu pertinent.

## Avant même de penser à une loi zéro émission...

Réduire les gaz à effet de serre (GES) en améliorant l'offre des véhicules électriques (VÉ) est un objectif tout à fait louable auquel nous ne pouvons qu'adhérer. Soyons clairs, CAA-Québec est en faveur des véhicules électriques. D'ailleurs, des milliers de consommateurs ont pu les découvrir grâce aux essais routiers que nous avons tenus aux Salons de l'auto de Montréal et de Québec. De plus, comme responsables du service à la clientèle du Circuit électrique alimenté par Hydro-Québec, ainsi que par nos services-conseils automobiles, nous démontrons quotidiennement notre intérêt pour la mobilité durable.

Toutefois, les moyens privilégiés par le gouvernement dans sa proposition de loi zéro émission nous semblent prématurés. C'est ce que CAA-Québec a rappelé aux parlementaires en août dernier. Il nous est difficile d'endosser la mécanique de crédits et de redevances présentée dans cette loi, car elle semble trop complexe et risque de coûter cher en plus de pénaliser les consommateurs. Pour nous, fixer un quota de vente de VÉ aux constructeurs dès 2016 n'aura pas les effets escomptés, malheureusement.

### Et les consommateurs dans tout ça ?

Certes, l'offre de VÉ s'est améliorée ces dernières années, mais leurs coûts et la gamme disponible ne répondent pas encore aux besoins de tous, notamment les familles nombreuses ou ceux qui doivent tracter des charges. On peut penser que la situation sera différente d'ici peu : plus grande autonomie, recharge plus accessible, gammes variées, etc. Mais pourquoi fixer des objectifs difficilement atteignables pour « demain » (100 000 VÉ pour 2020) alors qu'à peine 11 000 véhicules hybrides ou électriques sont immatriculés au Québec actuellement ? Chez nos voisins du Sud, où de telles lois existent, aucun État n'a atteint ses objectifs — et de loin —, amenant ainsi l'industrie à payer des redevances aux autorités. CAA-Québec craint que cette facture soit refilée aux consommateurs qui peinent déjà à financer l'achat d'un véhicule neuf.

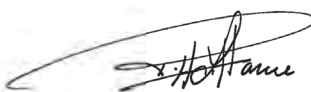
Le Québec a certes des incitatifs à l'achat, mais une bonification doit également être envisagée (recharge gratuite la nuit, allègement de la taxe de vente, etc.). Mieux informés et rassurés, les consommateurs, nous en sommes convaincus, seront plus nombreux à adopter les VÉ.

**CHEZ NOS VOISINS  
DU SUD, OÙ DE  
TELLES LOIS  
EXISTENT, AUCUN  
ÉTAT N'A ATTEINT  
SES OBJECTIFS...**

### Et la réduction des GES ?

Pour vraiment réduire les GES, il faut, oui, inciter les consommateurs à adopter les VÉ, mais aussi, et surtout, se préoccuper, dès maintenant, d'un meilleur entretien des véhicules en moins bonne condition et les plus âgés de notre parc automobile, constitué actuellement à 99 % de véhicules à essence ou au diesel. Nous croyons que des mesures en ce sens et la création de nouveaux incitatifs devraient être financées par le Fonds vert, auquel contribuent amplement les automobilistes !

La mobilité durable est très importante pour CAA-Québec. Et si nous saluons la volonté du gouvernement de faire du Québec un leader en électrification des transports, on doit se rappeler que les VÉ ne représentent qu'un des moyens pour atteindre l'objectif principal : la réduction des émissions polluantes.



**Richard Lachance**

Président et chef  
de la direction



PHOTO : YVES LACOMBE

► Rendez-vous sur [CAAQUEBEC.COM](http://CAAQUEBEC.COM) pour lire le mémoire soumis par CAA-Québec en commission parlementaire.





# REEMPLISSEZ PLUS, OBTENEZ PLUS.

Lorsque vous êtes membre CAA, prendre votre carburant chez Couche-Tard vous donne 1 ¢, 2 ¢, et même **jusqu'à 3 ¢** par litre de remise en Dollars CAA.\*

\_\_\_\_\_ et \_\_\_\_\_

**CHAQUE 2<sup>e</sup> WEEK-END DU MOIS,  
DOUBLEZ VOTRE REMISE CAA.\*\***



\*Offre valable sur tous les types de carburant dans les Couche-Tard participants. Sur présentation de leur carte, les membres CAA Classique, CAA Plus<sup>MD</sup> et CAA Premier<sup>MD</sup> obtiennent les remises en Dollars CAA suivantes en fonction du nombre total de litres d'essence achetés par transaction : 1 ¢ par litre à l'achat de 25 à 34,99 litres, 2 ¢ par litre à l'achat de 35 à 54,99 litres ou 3 ¢ par litre à l'achat de 55 litres ou plus. Les membres CAA Plus<sup>MD</sup> RV et CAA Premier<sup>MD</sup> RV obtiennent une remise de 3 ¢ par litre, sans égard au nombre de litres achetés. \*\*Offre valable la deuxième fin de semaine de chaque mois, de 0 h le samedi à 23 h 59 le dimanche, dans les Couche-Tard participants. La remise doublée est applicable à l'achat de carburant seulement. La carte de membre CAA-Québec doit être présentée au moment de l'achat. Offre modifiable sans préavis.



**Couche-Tard**   
Simple comme bonjour<sup>MC</sup>

# Assurance vie : pourquoi est-elle importante et comment pouvez-vous économiser sur celle-ci lorsque vous la souscrivez?

Une assurance vie peut fournir des ressources financières à votre famille dans l'éventualité où vous ne seriez plus là pour le faire. Si votre famille compte sur vous, elle n'a pas à être privée de protection financière. Une assurance vie peut aider votre famille de trois façons :

## Elle facilite la planification successorale

Hériter d'une dette peut s'avérer très stressant pour votre famille. Le capital-décès d'une assurance vie peut lui permettre de rembourser votre dette sans devoir compromettre les propriétés ou les autres biens que vous lui avez légués dans votre testament. De plus, au Canada, le capital-décès d'un contrat d'assurance vie pourrait ne pas être assujéti à l'impôt sur le revenu.\*

## Elle fait partie d'un bon plan financier

La perte d'un conjoint ou d'un partenaire a des conséquences beaucoup plus tragiques que la perte de revenu. Cependant, même lors de cette épreuve difficile, l'existence d'un plan financier qui comprend une assurance vie peut contribuer à offrir une certaine tranquillité d'esprit aux membres de votre famille en deuil qui ne veulent pas prendre de décisions financières importantes.



\* Agence du revenu du Canada, 2016  
<http://www.cra-arc.gc.ca/bx/ndvdl/tpcs/nsm-bx/rtrn/cmptlntg/rprntng-nsm/nttxd-fra.html>  
Cet article est gracieusement offert par Manuvie.

\*\*Assurance établie par

**La Compagnie d'Assurance-Vie  
Manufacturers.**

Le nom Manuvie et le logo qui l'accompagne sont des marques de commerce de La Compagnie d'Assurance-Vie Manufacturers qu'elle et ses sociétés affiliées utilisent sous licence.  
© La Compagnie d'Assurance-Vie Manufacturers (Manuvie), 2016. Tous droits réservés.  
Manuvie, P.O. Box 670, Stn. Waterloo, Waterloo (Ontario) N2J 4B8

## Elle contribue à la planification de la retraite de vos proches

Il peut être sage d'inclure une assurance vie à la planification de la retraite. N'oubliez pas que les gens vivent en général de plus en plus longtemps. Votre conjoint survivant ou vos parents vieillissants auront peut-être besoin de plus d'argent que vous ne le pensez. Alors, en plus des instruments d'épargne-retraite classiques (REER, CPG, etc.), pensez à la valeur qu'une assurance vie peut ajouter.

## Voici quelques trucs simples pour obtenir une couverture suffisante sans vous ruiner.

### Achetez tôt et pendant que vous êtes en santé

Plus vous êtes jeune et en santé lorsque vous souscrivez une assurance vie, moins vos primes sont élevées. C'est pourquoi souscrire une couverture tôt dans votre vie ou dès que vous vivez un événement marquant peut s'avérer avantageux. Un événement marquant correspond à un changement important dans votre vie qui accroît vos responsabilités financières – par exemple, un mariage, une naissance, être un proche aidant, à des parents vieillissants ou l'achat d'une maison. Ce sont ces moments qui font de l'assurance vie un choix logique à faire. Remettre à plus tard cet achat ne peut que rendre la prime plus coûteuse avec l'âge ou les problèmes de santé.

### Achetez en gros

Il s'agit du même principe utilisé par les magasins de vente en gros. Plus vous achetez, plus vous économisez. Renseignez-vous sur les rabais offerts si vous souscrivez un montant de couverture plus élevé. Dans certains cas, si vous pensez souscrire un montant de couverture de 200 000 \$, il pourrait, au fond, être plus avantageux de souscrire 250 000 \$. Par exemple, un homme non-fumeur de 40 ans paie une prime de 42 \$ par mois pour une couverture d'assurance vie temporaire CAA de 20 ans d'une valeur de 200 000 \$. Par contre, pour une couverture de 250 000 \$, le taux est réduit à 39 \$ grâce à un rabais de 25 % applicable aux montants de couverture élevés.

Un conseiller en assurance autorisé peut évaluer vos besoins d'assurance et vous proposer un régime qui vous convient. À titre de membre CAA-Québec, vous êtes admissible à des régimes d'assurance vie exclusifs, offerts à des prix abordables par Manuvie\*\*.

Pour discuter avec un conseiller des régimes d'assurance vie CAA, composez le **1 877 741-7222** ou visitez le site **[www.caavie.ca/assure](http://www.caavie.ca/assure)** afin d'obtenir plus de renseignements.



**Assurances**  
ÇA VOUS AVANTAGE

**Manuvie**





/ Jodhpur /

## DORMIR CHEZ UN MAHARAJAH

**Il était une fois Umaid Singh, maharajah éclairé du Mârvar, ou « royaume de la mort », au Rajasthan, en Inde. À la fin des années 1920, il lança un chantier titanesque : la construction d'un palais, à Jodhpur.**

PAR CAROLYNE PARENT

Inauguré en 1943, le colossal « gâteau » de grès comptait alors la bagatelle de 347 pièces ! Aujourd'hui, la résidence royale, l'une des plus vastes demeures privées au monde, appartient à son petit-fils, Gaj Singh II. Il en occupe une partie et a reconverti le reste en un hôtel 5 étoiles de 64 chambres et suites, dont l'aménagement Art déco aurait sûrement ravi la peintre Tamara de Lempicka !

Géré par le réputé groupe indien Taj Hotels, l'Umaid Bhawan Palace propose des prestations à la hauteur de son opulence. Une visite privée des environs peut être organisée pour les hôtes qui le souhaitent, de même qu'un dîner ultra chic, servi dans un kiosque de marbre qui trône au cœur d'un immense jardin. Une exploration commentée du palais et de son musée, en compagnie d'un majordome entur-



banné, est un temps fort de tout séjour, car on en apprend alors de belles sur l'extravagant Umaid ! Une halte au spa Jiva Grande est aussi recommandée pour bénéficier d'un authentique massage ayurvédique. Bref, puisse-t-il être dans votre karma de vivre un jour cette expérience royale !

► [tajhotels.com](http://tajhotels.com)

PHOTOS : AÉROPORTS DE MONTRÉAL



## AÉROPORT DE MONTRÉAL / Côté gourmand

L'Aéroport international Pierre-Elliott-Trudeau de Montréal a récemment pris de l'ampleur. Ce sont en effet pas moins de 350 millions de dollars qui y ont été investis par Aéroports de Montréal, permettant notamment l'agrandissement de la jetée internationale et la création de six nouvelles portes d'embarquement pour les gros porteurs de type Boeing 787 et Airbus 380. L'aéroport a également fait des travaux écoresponsables afin d'obtenir sa première certification LEED.

Cet investissement massif est une bonne nouvelle pour les voyageurs gourmands, car YUL a également enrichi son offre en ce qui concerne les restaurants. Ainsi, il est désormais possible de s'asseoir à la table d'établissements comme la prestigieuse Auberge Saint-Gabriel Montréal, le Burger Queue de Cheval, le bar à vin Le Grand Comptoir, ou encore le resto-bar Avenue des Canadiens. Avec les cafés et les stands de restauration rapide, il y a une trentaine d'endroits où manger.

En téléchargeant l'application mobile YULi, vous pourrez vous repérer facilement dans l'aéroport grâce à la carte interactive, consulter les mises à jour en temps réel des informations concernant votre vol et profiter d'offres promotionnelles exclusives dans les commerces et les restaurants de l'aéroport.

**MEMBRES CAA-QUÉBEC ▶ 10 % de rabais sur le prix courant dans tous les parcs de stationnement.**

## Souper chez l'habitant : nouvelle mode culinaire ?

S'inviter à souper chez de parfaits inconnus, quelle drôle d'idée ! C'est pourtant ce que proposent de faire plusieurs sites internet, dont VizEat. Leur promesse est de « rassembler les hôtes et les voyageurs du monde autour de la table qui devient alors le lieu de rencontres authentiques ». Le fonctionnement est simplissime : les hôtes qui souhaitent recevoir des gens à souper s'inscrivent via le site, proposent un menu type et un prix ainsi que leurs disponibilités. Les participants s'inscrivent à leur tour, payent leur repas en ligne et se présentent le jour J chez leurs hôtes. « C'est très agréable de recevoir chez soi des gens que l'on ne connaît pas, ça permet notamment de découvrir d'autres cultures à partir d'une passion commune pour l'alimentation », dit Éric D'Aquino, un des rares hôtes montréalais. En effet, si le site est passé d'une trentaine d'hôtes, à son ouverture en juillet 2014, à plus de 17 000 répartis dans 120 pays, la traînée de poudre ne s'est pas encore rendue jusque chez nous (il y a à ce jour une quarantaine d'hôtes dans tout le Canada).

▶ [vizeat.com](http://vizeat.com)





# RabaisCampus

SERVICE D'ABONNEMENTS - MAGAZINES ET JOURNAUX

**DES CADEAUX DE NOËL POUR TOUS LES GOÛTS ET TOUS LES BUDGETS QUI DURENT TOUTE L'ANNÉE!**

**ABONNEZ-VOUS AVANT LE 23 DÉCEMBRE ET OBTENEZ UNE CARTE DE NOËL GRATUITE PAR INTERNET POUR ACCOMPAGNER VOTRE CADEAU!**



|                                                 |                                                |                                                |                                                  |                                                |                                                 |                                                |
|-------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| <p><b>-30%</b><br/>1 an 54,45\$ 37,95\$</p>     | <p><b>-57%</b><br/>1 an 67,45\$ 37,95\$</p>    | <p><b>-42%</b><br/>1 an 55,68\$ 31,95\$</p>    | <p><b>14,95\$</b><br/>12 nos 47,40\$ 14,95\$</p> | <p><b>-42%</b><br/>1 an 65,45\$ 37,95\$</p>    | <p><b>-50%</b><br/>1 an 89,60\$ 44,95\$</p>     | <p><b>-39%</b><br/>1 an 54,46\$ 32,95\$</p>    |
| <p><b>14,95\$</b><br/>8 nos 39,60\$ 14,95\$</p> | <p><b>-65%</b><br/>1 an 71,88\$ 24,95\$</p>    | <p><b>14,95\$</b><br/>1 an 82,94\$ 14,95\$</p> | <p><b>11,99\$</b><br/>1 an 23,80\$ 11,99\$</p>   | <p><b>15,95\$</b><br/>1 an 59,88\$ 15,95\$</p> | <p><b>14,95\$</b><br/>1 an 59,88\$ 14,95\$</p>  | <p><b>15\$</b><br/>9 nos 44,95\$ 15,00\$</p>   |
| <p><b>13,95\$</b><br/>1 an 54,98\$ 13,95\$</p>  | <p><b>14,95\$</b><br/>1 an 59,98\$ 14,95\$</p> | <p><b>16,48\$</b><br/>1 an 59,98\$ 16,48\$</p> | <p><b>-29%</b><br/>2 ans 47,68\$ 33,95\$</p>     | <p><b>-39%</b><br/>1 an 35,70\$ 21,95\$</p>    | <p><b>14,95\$</b><br/>8 nos 23,68\$ 14,95\$</p> | <p><b>19,95\$</b><br/>1 an 35,70\$ 19,95\$</p> |
| <p><b>-30%</b><br/>1 an 38,70\$ 26,95\$</p>     | <p><b>17,55\$</b><br/>1 an 49,60\$ 17,55\$</p> | <p><b>-36%</b><br/>26 nos 456,74\$ 99,00\$</p> | <p><b>-53%</b><br/>1 an 486,68\$ 88,40\$</p>     | <p><b>-47%</b><br/>1 an 246,48\$ 129,95\$</p>  | <p><b>-51%</b><br/>12 nos 61,00\$ 24,95\$</p>   | <p><b>-62%</b><br/>1 an 456,48\$ 58,95\$</p>   |
| <p><b>-36%</b><br/>1 an 55,98\$ 34,95\$</p>     | <p><b>-36%</b><br/>1 an 36,70\$ 24,95\$</p>    | <p><b>18,95\$</b><br/>1 an 26,00\$ 18,95\$</p> | <p><b>-14%</b><br/>1 an 61,00\$ 69,95\$</p>      | <p><b>-39%</b><br/>1 an 411,00\$ 79,90\$</p>   | <p><b>-34%</b><br/>1 an 95,88\$ 63,00\$</p>     | <p><b>-40%</b><br/>1 an 51,60\$ 30,95\$</p>    |
| <p><b>14,99\$</b><br/>7 nos 48,66\$ 14,99\$</p> | <p><b>-80%</b><br/>2 ans 399,00\$ 79,99\$</p>  | <p><b>-69%</b><br/>1 an 463,84\$ 143,00\$</p>  | <p><b>-62%</b><br/>1 an 507,00\$ 192,95\$</p>    | <p><b>-34%</b><br/>1 an 338,62\$ 224,00\$</p>  | <p><b>-61%</b><br/>1 an 403,62\$ 156,00\$</p>   | <p><b>18,99\$</b><br/>1 an 36,94\$ 18,99\$</p> |

**JUSQU'À 90%  
DE RABAIS  
SUR LE PRIX EN KIOSQUE**

**11\$  
JUSQU'À DE RABAIS  
SUPPLÉMENTAIRE!  
(SUR ACHATS MULTIPLES)**

**98 TITRES  
À 20\$ OU MOINS  
285 TITRES  
DISPONIBLES!**

**POUR COMMANDER : [www.rabaiscampus.com/asso](http://www.rabaiscampus.com/asso) • 514 982-0180 • 1 800 265-0180**

Taxes applicables en sus / Autres publications et durées disponibles. Offre d'une durée limitée. Certaines conditions peuvent s'appliquer. Les prix et la disponibilité des produits peuvent changer sans préavis. Les prix rayés sont ceux en kiosque. Imprimé 11/2016



# 6 APPLICATIONS INDISPENSABLES EN VOYAGE

**Il existe des applications dans absolument tous les domaines, et le monde du voyage ne fait pas exception. Voici 6 applis que vous devriez avoir dans votre téléphone intelligent quand vous êtes touriste.**



## Google Translate

Indispensable outil numérique pour qui n'est pas fort en langue, Google Translate permet de traduire un texte dans plus de 100 langues, dont 52 sans connexion internet. Une des forces de cette application gratuite, c'est qu'elle fait appel à l'appareil photo : il suffit de cadrer le texte à traduire pour que la version dans la langue voulue apparaisse immédiatement à l'écran. Une fonction traduction automatique par reconnaissance vocale existe aussi dans 32 langues.



► Pour télécharger les applications, consultez la version tablette du magazine ou visitez Apple Store ou Google Play.

## AroundMe

Avec AroundMe, vous saurez tout ce qui se trouve autour de vous, à quelle distance sont situés tous les services pratiques, distributeurs de billets, cafés, hôpitaux, restaurants. Simple et pratique quand on met les pieds dans un lieu qu'on ne connaît pas du tout.

## Application Santé (iPhone)

Les propriétaires d'un iPhone tournant avec iOS 8 ou une version ultérieure ont accès à cette application qui peut leur sauver la vie. L'application Santé permet en effet non seulement de monitorer ses activités physiques et ses paramètres de santé (groupe sanguin, âge, poids...), mais aussi de les conserver sur une fiche médicale rapidement accessible en cas d'urgence, sans avoir à débloquer le téléphone.



## XE Convertisseur de devises

Certaines conversions peuvent s'avérer plutôt complexes. Mais avec XE Convertisseur, la référence en la matière, ça devient facile. L'application peut convertir plus de 180 devises et mémorise les derniers cours afin de convertir les devises sans connexion à internet.

## Skyscanner

Avec 50 millions de visiteurs par mois, Skyscanner est devenue une application incontournable. Elle permet notamment de comparer simplement et efficacement le prix des hôtels, des vols et des locations de voitures, mais aussi de recevoir par alerte des bonnes affaires. Ses nombreux filtres de recherche et sa navigation très intuitive en font un outil essentiel.

## Votre banque dans votre poche

Desjardins, BMO, Banque Nationale..., les principales institutions financières proposent leur application pour tablette et téléphone intelligent. On ne saurait trop vous conseiller de télécharger celle de votre banque avant de partir. Vous pourrez ainsi garder un œil sur vos comptes, faire des transactions sécurisées et surveiller l'ensemble des opérations.



# L'attrait des grands espaces.



## FORESTER 2017

À l'achat  
À partir de

**27 785 \$\***

Transport et préparation inclus, taxes en sus.

**AWD**  
Traction intégrale symétrique

**pzet**  
PRÉMIER CHOIX SÉCURITÉ + 2016  
VÉHICULES À ÉMISSIONS QUASI NULLES

• EYESIGHT TECHNOLOGIE D'AIDE À LA CONDUITE<sup>2</sup>

## CROSSTREK 2016

À l'achat  
À partir de

**26 785 \$\*\***

Transport et préparation inclus, taxes en sus.

**AWD**  
Traction intégrale symétrique

**pzet**  
PRÉMIER CHOIX SÉCURITÉ + 2016  
VÉHICULES À ÉMISSIONS QUASI NULLES

• IIHS MEILLEUR CHOIX SÉCURITÉ<sup>+1</sup> 2016 MODÈLES ÉQUIPÉS DU SYSTÈME EYESIGHT<sup>®2</sup>  
• ALG MARQUE GRAND PUBLIC<sup>3</sup> • ALG VOITURE COMPACTE<sup>3</sup>

Association des concessionnaires Subaru du Québec | [quebecsubaru.ca](http://quebecsubaru.ca)

**SUBARU**  
Confiance et évolution

\*À l'achat à partir de 27 785 \$ (taxes en sus) pour la Forester 2.5i 2017 (HJ1 X0) à transmission manuelle. \*\* À l'achat à partir de 26 785 \$ (taxes en sus) pour la Crosstrek 2.0i Tourisme 2016 (GX1 TP) à transmission manuelle. Les frais de transport et de préparation (1 675 \$ / 1 675 \$), la surcharge sur le climatiseur (100 \$ / 100 \$) et les droits spécifiques sur les pneus neufs (15 \$ / 15 \$) sont inclus. Les offres ne sont pas applicables aux modèles illustrés. Financement à l'achat ou à la location également offerts. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Photo à titre indicatif seulement. Les spécifications techniques peuvent changer sans préavis. Visitez votre concessionnaire Subaru participant pour tous les détails. 1. Pour évaluer la résistance aux impacts, l'IIHS attribue à chaque véhicule une cote « bonne », « acceptable », « moyenne » ou « faible » selon sa performance dans cinq essais. Pour recevoir la mention Premier choix sécurité + 2016, un véhicule doit obtenir une cote « bonne » aux essais de collision frontale à chevauchement modéré et de collision latérale, aux essais de résistance de toit et d'efficacité des appuis-tête ainsi qu'une cote « bonne » à l'essai de collision frontale à faible chevauchement. Les véhicules doivent aussi offrir, en équipement optionnel, un système d'alerte de collision avant et/ou un système de freinage automatique (Subaru EyeSight<sup>®</sup>) en plus d'obtenir une évaluation « avancée » ou « supérieure » en matière de prévention des collisions frontales. Pour plus de détails, rendez-vous au [iihs.org](http://iihs.org). 2. EyeSight<sup>®</sup> est un système d'aide à la conduite susceptible de ne pas fonctionner de manière optimale dans certaines conditions. EyeSight<sup>®</sup> n'est pas conçu pour se substituer à la vigilance et à l'attention du conducteur sur la route. Le système pourrait ne pas réagir dans toutes les situations. Il incombe en tout temps au conducteur d'adopter une conduite sécuritaire et prudente. L'efficacité du système dépend de nombreux facteurs, tels que l'entretien du véhicule ainsi que les conditions météorologiques et routières. Enfin, malgré toutes les technologies sophistiquées en place, un conducteur doté d'une bonne vision, qui est attentif à la route sera toujours le meilleur gage de sécurité sur la route. Consultez le Manuel du propriétaire pour les détails de fonctionnement et les limites. 3. ALG est la référence de l'industrie en matière de valeurs résiduelles et de données de dépréciation, [alg.com](http://alg.com). Visitez votre concessionnaire Subaru participant pour tous les détails.



PHOTOS: HIO HOTELS

# 10 COUPS DE CŒUR

**Pour des vacances 100 % relax, les tout-inclus sont difficiles à battre. Êtes-vous sportif ou plutôt du type lézard de plage, partez-vous en amoureux ou avec belle-maman et les enfants ? Le choix ne sera peut-être pas le même. Voici les coups de cœur de nos conseillers en voyages. / PAR NATHALIE DE GRANDMONT**

## **PUNTA CANA, RÉPUBLIQUE DOMINICAINE**

### **Ocean Blue & Sand**

**01 /** Famille nombreuse ou recomposée ? Avec des enfants et des adolescents à contenter ? Dans ce cas, vous trouverez votre bonheur à l'hôtel Ocean Blue & Sand, situé sur la plage de Bavaro, à Punta Cana. Récemment rénové, cet hôtel (4 1/2 ★) propose maintenant des suites juniors qui peuvent accueillir jusqu'à cinq personnes. Il possède aussi de grands atouts pour plaire aux adolescents, tels une arcade de jeux, un mur d'escalade et même une allée de quilles qui permet à toute la famille de faire de belles parties ! À cela s'ajoutent des cours gratuits d'initiation à la plongée (en piscine), du kayak, de la planche à voile, un club pour enfants et un autre pour les ados, de même qu'un casino et une dizaine de restaurants. / **F, FN, A, C, M / \$\$\$**



## VACANCES EN FAMILLE

### HOLGUIN, CUBA

#### Playa Costa Verde

**02** / Pour certains conseillers en voyages, Holguin et Cayo Coco sont deux des meilleures destinations familiales à Cuba, parce qu'elles sont desservies par plusieurs vols directs, situées près de l'aéroport et bordées par de belles plages, assez calmes pour les enfants. C'est le cas du Playa Costa Verde, à Holguin, un hôtel (4★) sans prétention, mais au prix et aux services sympas. On peut faire de la plongée en apnée juste derrière l'hôtel, la location de masques et tubas est comprise dans les forfaits. / **F** / \$

### RIVIERA MAYA, MEXIQUE

#### Barceló Maya Grand Resort

**03** / Selon plusieurs conseillers en voyages, le complexe Barceló Maya Grand Resort est l'un des meilleurs pour les voyages multigénérationnels. Situé sur les magnifiques plages de sable blanc de la Riviera Maya, ce complexe regroupe 5 hôtels : le Barcelo Maya Palace Deluxe (5★), le Barceló Maya Colonial (4 1/2 ★), le Barceló Maya Caribe (5★), le Barcelo Maya Tropical (4 1/2 ★) et le Barcelo Maya Beach (4 1/2 ★). En séjournant dans l'un, on peut avoir accès à la majorité des restaurants et des installations des autres ; ce qui représente un vaste choix, pour tous les goûts. Au Maya Caribe, par exemple, les enfants peuvent pratiquer plusieurs activités aquatiques (dont des cours d'intro à la plongée) et se défouler à souhait dans les glissades et dans la piscine à vagues du parc aquatique. Les petits ont même droit au U-Kids Spa et les adolescents disposent d'une discothèque juste pour eux. De leur côté, les adultes apprécient les nouvelles suites (avec accès direct à la piscine) et leur U-SPA. Ce complexe propose aussi plusieurs catégories de chambres, pour différents budgets. / **F, FN, A, C** / \$\$

**ET \$\$\$, SELON L'HÔTEL CHOISI**



### PUNTA CANA, RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

#### Club Med Punta Cana

**04** / Comme ses confrères de Cancún ou d'Ixtapa, le Club Med Punta Cana, en République dominicaine, se démarque par la qualité de son animation et de ses activités sportives. Depuis les récentes rénovations, on y retrouve aussi la superbe zone et piscine Zen (réservée aux adultes), ainsi que le programme Creactive, une collaboration avec le Cirque du Soleil, qui permet aux enfants d'essayer le trapèze, le bungee, la jonglerie, etc. / **F, A, FN, C** / \$\$\$\$

- F** ▶ Recommandé pour les familles
- FN** ▶ Famille nombreuse (possibilités de chambres pour 5 personnes)
- A** ▶ Recommandé pour les adolescents
- C** ▶ Recommandé pour les couples
- 18+** ▶ Hôtel réservé uniquement à la clientèle 18 ans et plus
- M** ▶ Recommandé pour les mariages

- \$** ▶ Prix d'appel, entre 1 000 \$ et 1 300 \$ la semaine, pour un adulte
- \$\$** ▶ Prix d'appel, entre 1 300 \$ et 1 600 \$ la semaine, pour un adulte
- \$\$\$** ▶ Prix d'appel entre 1 600 \$ et 2 000 \$ la semaine, pour un adulte
- \$\$\$\$** ▶ Prix d'appel entre 2 000 \$ et 2 500 \$ la semaine, pour un adulte

**NOTE** ▶ Les prix ont été évalués pour des départs la première semaine de janvier 2017 (base d'occupation double).

## PARTIR EN AMOUREUX

### CAYO COCO, CUBA

#### Pullman Cayo Coco

**05** / Les conseillers sont unanimes : à Cuba, la sensation de l'heure est le Pullman Cayo Coco, tout nouveau, tout beau et géré par le groupe français Accor. Situé sur la magnifique plage de Las Coloradas, cet hôtel (5 ★) propose de beaux espaces et des chambres spacieuses, avec vue sur le jardin ou sur la mer. On y trouve aussi quatre restaurants à la carte ainsi qu'une sélection de sports nautiques non motorisés. La saison dernière, cet hôtel a séduit les familles (grâce au mini-club avec piscines pour enfants et prix alléchants), mais plusieurs prédisent qu'il deviendra l'endroit idéal pour les couples cette saison, grâce à l'ajout récent d'une nouvelle section pour adultes, qui s'annonce très prometteuse. / **F, C** / \$



PHOTOS: MELIA HOTELS INTERNATIONAL

### PLAYA DEL CARMEN, MEXIQUE

#### Paradisus La Perla

**06** / Envie de soleil et de fine cuisine ? Le Paradisus Playa del Carmen (5 ★) possède 14 restaurants qui proposent des décors et des menus originaux et raffinés. Mais surtout, on peut y déguster la cuisine inventive du chef basque Martín Berasategui (au Passion, coûts en sus), dont les restaurants en Espagne accumulent les étoiles Michelin. Dans la section La Perla (réservée aux adultes), l'ambiance est feutrée, y compris dans les restaurants et les bars, qui proposent régulièrement des dégustations de tequilas. Pour des moments de pure détente, on s'abandonne au spa YHI. Et pour se gâter encore plus, on peut opter pour le Service royal : suite immense, avec bain-tourbillon sur le balcon et concierge personnel. L'autre section de l'hôtel, La Esmeralda, accueille les familles.

/ **18+** (SECTION LA PERLA) / **C, M** / \$\$\$\$

### NEGRIL, JAMAÏQUE

#### Sunset at the Palms

**07** / Situé à Negril, en Jamaïque, cet hôtel (4 ★) propose un décor particulièrement romantique, car ses chambres et son spa sont littéralement encerclés par une végétation remplie de fleurs et d'oiseaux tropicaux. Il y a même des suites sur pilotis, perchées au milieu des arbres. De taille humaine et réservé aux adultes, cet hôtel se trouve à proximité de la belle plage de Negril, et propose une excellente cuisine gourmande et une ambiance nocturne digne du pays du reggae ! / **18+** / **C** / \$\$\$\$



# Je choisis mon New Look AVEC CAA !

Obtenez en tout temps :

## 2% de remise en Dollars CAA

sur tout achat de lunettes  
ophtalmiques, de lunettes solaires  
sans Rx, de lentilles cornéennes,  
de verres seuls et d'accessoires.

## 10% de rabais

à l'achat de lunettes  
ophtalmiques, de lunettes  
solaires sans Rx, de verres  
seuls et d'accessoires à prix régulier\*.

## 25% de rabais

sur la 2<sup>e</sup> paire de lunettes  
ophtalmiques à prix régulier\*\*.

Échangez vos **Dollars CAA**  
contre une carte-cadeau New Look...



# NEWLOOK

l u n e t t e r i e

\* Non applicable aux produits de marque Oakley. Cette offre ne peut être combinée à tout autre rabais ou promotion.

\*\* Cette offre ne peut être combinée à tout autre rabais ou promotion. L'escompte de 25 % sur la 2<sup>e</sup> paire ne s'applique que si la première paire achetée est ophtalmique et le rabais est accordé sur la paire la moins chère.

Non applicable aux produits de marque Oakley. Michel Laurendeau, opticien.

[newlook.ca](http://newlook.ca)

Examens de la vue sur place par des optométristes | Prescriptions de l'extérieur acceptées

## PLAGE ET VIE LOCALE



### COZUMEL, MEXIQUE

#### Allegro Cozumel

**08** / Pour certains, l'Allegro Cozumel (3 1/2 ★) offre l'un des meilleurs rapports qualité-prix au Mexique, tout en étant situé près de l'aéroport et sur l'une des plus belles plages de Cozumel. Entre autres choses, les enfants apprécient beaucoup son mini-club et son parc aquatique rempli de glissades et de jeux qui évoquent l'univers des pirates. Mais, par-dessus tout, cet hôtel est le lieu idéal pour pratiquer le *snorkeling* ou s'initier à la plongée sous-marine, puisqu'il se trouve juste à côté du Palancar Reef, classé parmi les meilleurs sites de plongée au monde. Le soir, pour se remettre de ses émotions, cinq restaurants nous sont proposés, dont La Troje qui met en vedette les saveurs du Mexique. / **F, A** / \$\$

► Un de nos coups de cœur est aussi le vôtre? Nos conseillers en voyages sont là pour vous! Merci à ceux qui ont collaboré à cet article : Josée Lacroix (Québec), Yann Brisson (Gatineau), Isabelle Mongeau (Sherbrooke), Marie-Andrée Roy (Chicoutimi), Kathleen Marchand (Québec).

### RIVIERA NAYARIT, MEXIQUE

#### Royal Decameron

**09** / Souvent, les tout-inclus se trouvent isolés dans leur bulle touristique. Le Royal Decameron (4 ★) est situé dans la nouvelle section de la Riviera Nayarit, mais à proximité d'un village de pêcheurs, Bucerías, où l'on peut s'imprégner de la vie locale. On peut aussi se rendre facilement à Puerto Vallarta (à 28 km) dont la vieille ville a conservé son charme colonial. / **F, C** / \$\$\$

## POUR LES AMATEURS DE NATURE



### VIEUX FORT, ÎLE DE SAINTE-LUCIE

#### Coconut Bay

**10** / L'île de Sainte-Lucie est surnommée le « Costa Rica des Caraïbes », en raison de ses volcans, de ses forêts tropicales et de son immense potentiel d'activités écotouristiques. Les familles actives choisissent notamment l'hôtel Coconut Bay : grand parc aquatique (glissades d'eau et rivière lente), nombreux plats et cocktails pour les enfants, et leçons de kitesurf et de kiteboard. / **F, A, C** / \$\$\$\$



# IL NE FAUT PAS ABUSER DES BONNES CHOSES, DIT-ON?

Sillonnez à travers le Pacific Northwest et les Rocheuses canadiennes à bord du train de renommée internationale — le Rocky Mountaineer. Avec quatre routes toutes aussi incroyables les unes que les autres, il est difficile d'en choisir une seule. Réservez un parcours circulaire qui combine deux routes ou plus et vous aurez ainsi plus de temps pour vivre toute la magie à bord.



Exclusif chez Voyages CAA-Québec, vous obtenez un crédit allant jusqu'à 400 \$\* par couple pour l'achat de marchandise à bord du train combinable avec l'offre promotionnelle au moment de l'achat (si disponible).



**Voyages**  
ÇA VOUS AVANTAGE

## PARCOURS CIRCULAIRES ET COASTAL PASSAGE

Obtenez le double du privilège membre CAA — les membres CAA qui réservent un **parcours circulaire** ou un forfait **Coastal Passage** 2017 obtiennent un crédit allant jusqu'à **400 \$\* par couple** pour l'achat de marchandise à bord du train.

**Obtenez de plus amples renseignements sur les départs de groupe pour les membres CAA!  
Appelez au 1 844 VOYAGEZ**



**ROCKY MOUNTAINEER®**

Tout d'a-bord spectaculaire

Conditions: \*Inclusions gratuites Voyages CAA-Québec: le double du privilège membre CAA en crédit pour l'achat de marchandise à bord du train s'applique aux nouvelles réservations Rocky Mountaineer pour les forfaits Parcours circulaires et Coastal Passage 2017 admissibles. Voyagez 8 jours ou plus en service GoldLeaf et obtenez 200 \$ par adulte en crédit pour l'achat de marchandise à bord (400 \$ par couple). Voyagez 6 jours ou plus en service SilverLeaf et obtenez 100 \$ par adulte en crédit pour l'achat de marchandise à bord (200 \$ par couple). Voyagez de 4 à 7 jours en service GoldLeaf et obtenez 100 \$ par adulte en crédit pour l'achat de marchandise à bord (200 \$ par couple). Voyagez de 4 à 7 jours en service SilverLeaf et obtenez 70 \$ par adulte en crédit pour l'achat de marchandise à bord (140 \$ par couple). Le crédit peut uniquement être utilisé à bord du train Rocky Mountaineer. D'autres conditions s'appliquent. Doit être une croisière ou un circuit Voyages CAA-Québec admissible. Certaines restrictions s'appliquent. Visitez caaquebec.com/voyages pour tous les détails. Voyages CAA-Québec détient un permis du Québec.



EXPLOREZ LE

# monde

ET OBTENEZ

jusqu'à  
**452**

Dollars CAA par couple  
d'ici le 30 avril<sup>†</sup>



★ **DESTINATION  
VEDETTE**

NOUVEAU

**Israël et Jordanie**

16 au 30 mars 2017  
26 octobre au 9 novembre 2017  
14 jours | 12 nuits | 26 repas

À partir de  
**4 699 \$<sup>†</sup>**

Sur terre

## Les circuits explore se démarquent

- ✓ Accompagnateur francophone  
dès le départ du groupe\*
- ✓ Transport en autocar  
Québec – Montréal-Trudeau\*\*
- ✓ Vols internationaux, transferts,  
transport en autocar, hébergement 4★  
(en majorité), visites et excursions  
avec guides locaux francophones,  
visa et carnet de voyage

### Costa Rica

15 au 26 janvier 2017 | 12 au 23 février 2017  
12 au 23 mars 2017 | 2 au 13 avril 2017  
12 jours | 11 nuits | 32 repas

À partir de

**3 999 \$<sup>2</sup>**

### Inde du Nord

1<sup>er</sup> au 22 mars 2017 **G**  
20 octobre au 10 novembre 2017 **G**  
8 au 29 novembre 2017  
22 jours | 19 nuits | 57 repas

À partir de

**5 999 \$<sup>3</sup>**

### Japon

10 au 26 avril 2017  
17 jours | 15 nuits | 30 repas

À partir de

**11 299 \$**

### Vietnam et Cambodge

24 février au 19 mars 2017  
27 octobre au 19 novembre 2017  
24 jours | 20 nuits | 60 repas

À partir de

**5 849 \$**

### Afrique du Sud

12 février au 1<sup>er</sup> mars 2017 **G**  
1<sup>er</sup> au 18 octobre 2017 **G**  
18 jours | 15 nuits | 45 repas

À partir de

**6 799 \$<sup>4</sup>**

NOUVEAU

### Tanzanie

6 au 20 mars 2017  
15 jours | 12 nuits | 32 repas

À partir de

**8 649 \$**



# Les croisières explore vous en offrent plus

- ✓ Vols internationaux, transferts et de 1 à 3 nuitées en hébergement 4★
- ✓ Visite de ville avec guide francophone
- ✓ Accompagnateur francophone de CAA-Québec dès le départ du groupe\*
- ✓ Programme d'excursions exclusives proposé en français (\$)\*
- ✓ Rencontre d'information et cocktail privé à bord\*\*\*
- ✓ Comptoir de services ouvert chaque jour à bord du navire\*\*\*

## NOUVEAU

### Irlande et Écosse CELEBRITY SILHOUETTE

8 au 23 août 2017 **G**  
16 jours | 14 nuits | 38 repas

À partir de  
**6 125 \$**

Celebrity **X** Cruises®

### Mer Baltique Le meilleur de la Baltique SERENADE OF THE SEAS

29 juillet au 12 août 2017 **G**  
15 jours | 13 nuits | 39 repas

À partir de  
**5 222 \$**

Royal Caribbean **INTERNATIONAL**

### Mer Méditerranée Îles grecques CELEBRITY CONSTELLATION

25 août au 7 septembre 2017 **G**  
14 jours | 12 nuits | 32 repas

À partir de  
**4 227 \$**

Croisière de  
10 nuits

Celebrity **X** Cruises®

## NOUVEAU

### Mer Adriatique Italie et Balkans CELEBRITY CONSTELLATION

2 au 15 juin 2017 **G**  
14 jours | 12 nuits | 32 repas

À partir de  
**4 222 \$**

Croisière de  
10 nuits

Celebrity **X** Cruises®

### Rocheuses et Alaska Généreuse nature CELEBRITY INFINITY

24 juin au 9 juillet 2017  
16 jours | 15 nuits | 29 repas

À partir de  
**5 125 \$**

Croisière de  
7 nuits  
Circuit  
terrestre de  
8 nuits

Celebrity **X** Cruises®

## NOUVEAU

### Côte ouest De San Diego à Vancouver CELEBRITY INFINITY

15 au 29 mai 2017 **G**  
15 jours | 14 nuits | 36 repas

À partir de  
**4 225 \$**

Croisière de  
11 nuits

Celebrity **X** Cruises®

### Côte ouest Beauté pacifique RUBY PRINCESS

19 au 29 octobre 2017 **G**  
11 jours | 9 nuits | 23 repas

À partir de  
**2 880 \$**

Croisière de  
7 nuits

PRINCESS CRUISES  
come back new

### Côte atlantique De New York à Québec VISION OF THE SEAS

6 au 20 septembre 2017  
30 septembre au 11 octobre 2017  
15 jours | 14 nuits | 40 repas

À partir de  
**1 931 \$**<sup>5</sup>

Croisière de  
10 ou 13 nuits

Royal Caribbean **INTERNATIONAL**

## NOUVEAU

### Croisière fluviale en France, aux Pays-Bas et en Belgique MS EUROPE

31 mars au 11 avril 2017  
12 jours | 10 nuits | 24 repas

Programme d'excursions en français  
compris sans supplément

À partir de  
**4 429 \$**  
(cabine de catégorie pont principal)

CroisiEurope  
Les croisières, d'est en ouest

### Croisière fluviale en Europe centrale MS LA BOHÈME

25 juin au 10 juillet 2017  
16 jours | 14 nuits | 40 repas

Programme d'excursions en français  
compris sans supplément

À partir de  
**5 589 \$**  
(cabine de catégorie pont principal)

CroisiEurope  
Les croisières, d'est en ouest



Légende: **G** Départ garanti

caa.quebec.com/voyages

1 844 VOYAGEZ

Les prix et les descriptions des produits étaient exacts le 27 septembre 2016 et s'appliquent aux nouvelles réservations effectuées du 2 au 25 novembre 2016. Les prix sont en dollars canadiens et sont établis par personne en occupation double. Ils comprennent les taxes, les vols internationaux et les transferts mentionnés, l'hébergement (en cabine intérieure pour les croisières, sauf mention différente), les repas mentionnés, les excursions, les activités et les autres transports indiqués dans l'itinéraire ainsi que les frais portuaires et gouvernementaux. Certaines taxes d'aéroport sont payables sur place et ne sont pas comprises dans les prix. Les prix sont donnés sous réserve de disponibilité et sont soumis aux conditions des croisiéristes et des fournisseurs. Pour connaître les conditions générales et les détails des produits, veuillez consulter la brochure des produits explore - Monde, édition 2016-2017. \* Un minimum de participants est requis. Veuillez consulter caa.quebec.com/voyages pour connaître les détails. \*\* Transport en autocar à partir de Québec pour rejoindre le groupe à l'aéroport de Montréal. Offert pour certains circuits seulement. Des conditions s'appliquent. \*\*\* N'est pas offert à bord des navires de CroisiEurope. 1 Pour les membres CAA-Québec seulement. Remise de 3 % en Dollars CAA offerte pour certains départs sélectionnés si la réservation est effectuée d'ici le 30 novembre 2016; la remise est de 2 % pour une réservation effectuée entre le 1<sup>er</sup> décembre 2016 et le 30 avril 2017; à partir du 1<sup>er</sup> mai 2017, la remise offerte est de 1 %. La remise de 452 Dollars CAA par couple s'applique au départ du 10 avril 2017 du circuit au Japon. 1. Prix pour le départ du 16 mars 2017. 2. Prix pour les départs du 15 janvier et du 2 avril 2017. 3. Prix pour le départ du 1<sup>er</sup> mars 2017. 4. Prix pour le départ du 12 février 2017. 5. Prix pour le départ du 30 septembre 2017.

Voyages CAA-Québec détient un permis du Québec.

Les prix n'incluent pas la contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages, soit 1 \$ par tranche de 1 000 \$.



Voyages  
ÇA VOUS AVANTAGE

# ISRAËL

# TERRE DE

# CONTRASTES

Tous ceux qui s'y rendent en reviennent subjugués. Baigné par la Méditerranée au nord, par la mer Rouge au sud et par la mer Morte en ses terres, Israël porte l'empreinte millénaire des religions qui l'ont façonné. Mais il surprend aussi par sa gastronomie... et ses lieux branchés !

PAR MARIE-CLAUDE DI LILLO



Jaffa. C'est dans les faubourgs de ce port, vieux de plus de 3 500 ans, que Tel-Aviv, la moderne, est née en 1909. Aujourd'hui, les deux villes n'en font plus qu'une.



## Tel-Aviv, la moderne

À notre arrivée à l'aéroport international Ben-Gurion, un douanier nous accueille avec un grand sourire, nous saluant d'un chaleureux « Shalom », qui signifie à la fois bonjour... et paix !

Dans le taxi, en route vers l'hôtel, nous apercevons les rues animées, les cafés bondés de la ville. Les boutiques sont encore ouvertes à 22 heures. Devant les clubs, des jeunes font la queue, et sur la rue Ben Yehuda, les néons illuminent la nuit. Le chauffeur nous raconte un peu l'histoire de cette agglomération constituée en fait de deux villes, Tel-Aviv et Jaffa. Foyer d'accueil pour les artistes, intellectuels, urbanistes, médecins au moment où le nazisme régnait en Europe, Tel-Aviv est aujourd'hui le centre économique et culturel du pays, un lieu de haute technologie et de savoir (trois centres universitaires s'y trouvent) et la deuxième ville en importance après Jérusalem.

Au petit matin, un soleil étincelant se lève sur la Méditerranée. Nous découvrons une mer bleue et des kilomètres de sable clair qui bordent la ville jusqu'à l'ancien port de Jaffa. Des palmiers flanquent la Tayelet (promenade) où circulent vélos et joggers. On se croirait à Miami ! Dans les nombreux cafés, on déguste des spécialités locales, comme l'entrée de houmos tiède, tout en admirant la vue.

Parmi les nombreux attraits de Tel-Aviv figurent ses parcs verdoyants. Un des plus remarquables est celui d'Hayarkon, où vous pourrez aussi trouver le musée de la diaspora juive. Tout près, le secteur du Vieux-Port pullule de restos et de boutiques. Durant le week-end, il est envahi par les gens du coin qui viennent y prendre du bon temps.

Les jours de shabbat, même si certains établissements ferment du vendredi au samedi soir (suivant les préceptes de la religion juive), beaucoup de restaurants, bistros et magasins restent ouverts. Profitez-en pour manger au centre-ville, autour du parc du Yitzhak Rabin Center, dans un restaurant typique du quartier bobo de Neve Tzedek, le plus ancien de la ville, ou dans le quartier historique de la German Colony où de nombreux chefs renommés se sont installés. Terminez la soirée en marchant dans le quartier de la « ville blanche » dont l'architecture Bauhaus a été classée au patrimoine de l'Unesco.

Cafés et boutiques sont ouverts jusqu'à tard le soir. Tel-Aviv, comme New York, ne dort jamais...



## Jaffa (Yafo) : on remonte au Déluge...

À quelques kilomètres de notre hôtel, la ville de Jaffa, ou Yafo en hébreu, nous attend. C'est un des ports les plus anciens du monde, qui remonterait à au moins 3 500 ans. Une légende juive raconte même que la ville aurait été fondée par un des fils de Noé, Japhet, quarante ans après le Déluge. Ce sont les vestiges datant de l'époque où elle était un des ports les plus importants de la Méditerranée qui la rendent exceptionnelle. Étape importante pour les croisés en route vers la ville sainte, puis pour les commerçants européens, elle donne à voir les restes de l'ancienne muraille, l'église Saint-Pierre construite en 1890 sur les ruines de la citée médiévale et, dans l'enceinte fortifiée, au détour d'une minuscule ruelle, la maison de Simon le Tanneur où l'apôtre Pierre aurait logé après avoir ramené Tabitha à la vie...

À visiter aussi, le moins mythique mais bien vivant marché aux puces (entre les rues Olei Zion et Beit Eshul) où brocantes et antiquités s'offrent aux touristes en quête de curiosités. Pour terminer la journée, nous nous prome-nons sur les quais du Vieux-Port. Ses hangars ont été transformés en restaurants pour offrir le meilleur de la cuisine arabe aux promeneurs affamés. Contrairement à Tel-Aviv, Jaffa abrite une population à forte concentration arabe, et c'est un excellent choix pour les touristes qui cherchent où manger durant le shabbat.



◀ Jérusalem : la vieille ville concentre en son cœur tant de lieux saints, comme le Dôme du Rocher, sanctuaire musulman à la coupole dorée. Mais c'est aussi un labyrinthe de ruelles, un grand souk où chrétiens, arabes et juifs vendent reliques, aliments, vêtements, cartes postales et autres souvenirs.

## Jérusalem, la mystique

Nous quittons ensuite la côte pour prendre le chemin de Jérusalem, située à environ 50 kilomètres de Jaffa, à l'intérieur des terres. Lieu de pèlerinage autant pour les chrétiens que pour les juifs ou les musulmans, Jérusalem regorge de sites religieux majeurs. Mais nul besoin d'être croyant pour sentir sa magie.

La ville possède une aura très particulière qui marque le visiteur à jamais. Tant d'histoire et de vestiges sacrés concentrés au même endroit nous laissent sans voix...

Au détour d'un embranchement, nous arrivons à la VI<sup>e</sup> station du chemin de croix indiquée par une petite plaque sur les vieux murs. C'est là que Véronique aurait essuyé le visage du Christ avec un linge sur lequel s'imprimèrent ses traits ! Ceux qui le veulent peuvent suivre le chemin, station après station, jusqu'au mont Golgotha. Le lieu où le Christ fut crucifié se trouve à l'intérieur de la cathédrale du Saint-Sépulcre. En continuant sa route, on arrive au légendaire mur des Lamentations. Vestige du Temple de Jérusalem, c'est le lieu le plus sacré du judaïsme. Il est fascinant d'y voir les hommes et les femmes y prier avec passion... dans des sections bien séparées. Non loin de là, le Parc archéologique de Jérusalem abrite ce qui reste du premier et du second temple ainsi que la Cité de David. Une expérience émouvante qui nous ramène 3000 ans en arrière, tant les ruines sont bien conservées. Incontournable aussi : la visite du musée d'Israël, où sont exposés les manuscrits de la mer Morte. ►



**MUR DES LAMENTATIONS** ▲ Érigé il y a environ 2 000 ans, le mur des Lamentations est le lieu le plus sacré pour les Juifs. Les femmes doivent se couvrir les épaules et les hommes la tête, chacun dans leur section. Cette année, le gouvernement israélien a autorisé la création d'un espace mixte où les deux sexes pourront prier ensemble sans encourir les foudres des ultrareligieux.



# Économisez jusqu'à 20 % et obtenez encore **PLUS** de Dollars CAA<sup>MD</sup>!



Obtenez 5 Dollars CAA<sup>MD</sup> en PRIME avec une location d'une fin de semaine ou obtenez le double des Dollars CAA avec des locations hebdomadaires et mensuelles.

Vous n'avez qu'à choisir les Dollars CAA en guise de programme pour grands voyageurs lorsque vous louez chez Hertz, puis à inclure le **code promotionnel 111156** et votre code de remise CAA/Hertz (numéro CDP) pour :

- Obtenir **5 Dollars CAA en PRIME** sur une location d'une fin de semaine
- Obtenir **5 Dollars CAA en PRIME** sur une location hebdomadaire, en plus des 5 Dollars CAA que vous recevez habituellement
- Obtenir **25 Dollars CAA en PRIME** sur une location mensuelle, en plus des 25 Dollars CAA que vous recevez habituellement

**Pour effectuer une réservation et obtenir plus d'information sur les remises et avantages offerts exclusivement aux membres CAA :**

**Composez : 1-888-333-3120**

**Cliquez : CAA.ca/hertz**

**Visitez : Votre magasin CAA local**



**Modalités et conditions :** Vous devez effectuer votre réservation à l'avance et y inclure votre code de remise du CAA (numéro CDP), le code promotionnel (CP) 111156 et votre numéro de membre CAA. L'offre est en vigueur dans les succursales Hertz participantes du Canada, des États-Unis, du Mexique et de Puerto Rico. Une modification à votre réservation pourrait entraîner un changement de tarif et/ou rendre cette offre non valide. Les locations hebdomadaires sont de 5 jours minimum. Les locations mensuelles sont de 28 jours minimum. Les tarifs de location d'une fin de semaine standards commencent le jeudi à midi et le véhicule doit être retourné au plus tard à 23 h 59 le lundi suivant. La remise CDP pouvant atteindre 20 % s'applique uniquement aux frais calculés en fonction du temps et du kilométrage et elle varie selon la date de location, l'emplacement et le type de véhicule. Cette offre n'a aucune valeur marchande et ne peut être appliquée aux tarifs prépayés, aux tarifs touristiques ni aux tarifs de remplacement par un assureur. Elle ne peut être combinée avec aucun autre certificat ou bon ni aucune autre offre ou promotion. Les restrictions de Hertz touchant l'âge, le conducteur, le crédit et les tarifs admissibles de la succursale de location s'appliquent. Les taxes, le remboursement des taxes, les frais différentiels en raison de l'âge et les frais des services facultatifs, comme le ravitaillement en essence, ainsi que tous les autres frais, ne sont pas inclus. Vous devez retourner le véhicule à la succursale où vous l'avez loué pour éviter un changement de tarif ou des frais de retour. Votre profil Or et votre réservation doivent inclure votre code de remise CAA/Hertz (numéro CDP) et vous devez choisir les Dollars CAA en guise de programme pour grands voyageurs. Une seule catégorie de points de fidélisation ou de récompenses par location sera accordée. Cette offre ne peut être combinée avec les points Hertz Récompenses Or Plus. Si vous êtes déjà membre du programme Hertz Récompenses Or Plus et que vous amassez des points Or, vous pouvez échanger ceux-ci contre des Dollars CAA<sup>MD</sup> en ligne sur le site hertz.ca. Toutes les règles du programme Hertz Récompenses Or Plus s'appliquent. Les Dollars CAA ne sont pas accordés avec les tarifs de l'industrie du voyage, les forfaits de voyage de grossistes, les remplacements par la compagnie d'assurance ou le concessionnaire ou tout autre tarif promotionnel ou voyage de groupe. L'offre s'applique aux véhicules pris en charge d'ici le 31 décembre 2016. <sup>MD</sup> CAA, le logo CAA, CAA Privilèges et Dollars CAA sont des marques de commerce appartenant à l'Association canadienne des automobilistes, qui en a autorisé l'utilisation. <sup>MD</sup> Marque déposée de Hertz System, Inc., utilisée sous licence. © 2016 Hertz System, Inc.

**hertz.ca**



**Hertz et CAA. Où la valeur règne sur les routes**

## Haïfa : la côte Nord et le jardin des merveilles

En continuant notre route vers la côte, nous arrivons à Acre, où Marco Polo débarqua il y a 800 ans. On dit que la ville n'a presque pas changé depuis. Théâtre des croisades avec ses fortifications et son port, elle avait été surnommée Saint-Jean-d'Acre par les chrétiens. Les bâtiments en pierre sont merveilleusement préservés, et la ville a été classée au patrimoine mondial de l'Unesco en 2001.

Depuis Acre, on gagne l'autre rive où se situe le port de Haïfa. Considérée comme la capitale du nord d'Israël, elle est la troisième ville au pays pour la taille. Contrairement à ses voisines, elle abrite une importante communauté d'Arabes chrétiens et musulmans. Au cœur de Haïfa, vous trouverez une des splendeurs d'Israël. Situé sur les hauteurs du mont Carmel et faisant face à la mer, se dresse un sanctuaire dédié à la religion baha'ï. Les Jardins Baha'ï sont si sublimes qu'on dit qu'ils constituent la huitième merveille du monde !



Les extraordinaires Jardins Baha'ï



La station balnéaire d'Eilat

## Désert et mer Morte : plus grands que nature

Nous quittons Haïfa aux aurores pour nous diriger vers le sud. Après cinq heures de route, nous arrivons à la porte du désert du Néguev. Des canyons, des montagnes arides de couleur ocre nous encerclent. Le vent nous souffle la sécheresse de l'endroit sur la peau. Aucune végétation, sauf dans les oasis. Notre premier arrêt, Ein Gedi, est un miracle dans le désert. L'eau de la source souterraine permet à de nombreux palmiers de se dresser, frondeurs, dans l'aridité environnante. Entre deux montagnes de calcaire, coule une cascade vivifiante, qui forme une petite étendue d'eau où se baigner dans cette chaleur est une vraie bénédiction.

Nous poursuivons ensuite notre route vers notre destination, la station balnéaire d'Eilat, en bordure de la mer Morte. Cette curiosité géographique avec ses étonnantes plaques de sel, qui flottent comme de la glace à la surface, nous émerveille. Plusieurs hôtels de luxe offrent différents soins corporels enrichis des minéraux de la mer Morte. Sans plus tarder, nous allons

nous immerger dans cette eau si saline qu'aucun organisme ne peut y vivre. L'expérience est indescriptible. Les touristes s'amuse à y lire leur journal en flottant en position assise !

D'autres s'enduisent de la fameuse boue du fond de cette mer – vendue en sachets dans les boutiques environnantes – qui laisse la peau douce comme de la soie.

À proximité, le Parc national de Massada est un lieu riche d'histoire et un symbole fort pour le peuple juif. La forteresse qui s'y trouve abrite les vestiges du palais d'Hérode le Grand, roi de Judée de 37 à 4 av. J.-C. Durant l'Empire romain, 967 rebelles juifs, appelés

zélotes, s'y réfugièrent. Quand les Romains finirent par pénétrer dans l'enceinte, ils n'y trouvèrent que des cadavres. Les habitants avaient décidé de mettre fin à leurs jours plutôt que d'être asservis... /

► Pour découvrir la riche diversité d'Israël : Israël et Jordanie  
Sur les traces de l'histoire  
Départ le 26 octobre 2017  
[CAAQUEBEC.COM/VOYAGE](http://CAAQUEBEC.COM/VOYAGE)



## ? INFOS PRATIQUES

**MONNAIE DU PAYS** ▶ Le shekel. Vaut environ 35 cents canadiens. Les dollars US sont acceptés partout.

**LES LANGUES PARLÉES** ▶ Les langues officielles sont l'hébreu et l'arabe, mais on se fait comprendre en anglais un peu partout. Les juifs sépharades (venus d'Afrique du Nord) parlent parfois le français.

**SHABBAT** ▶ Du vendredi à la tombée du jour jusqu'au samedi à la tombée du jour. Beaucoup de commerces et de restaurants ferment. Aucun effort physique n'est alors déployé par les juifs pratiquants. Donc, vous n'aurez pas de cappuccino, et les ascenseurs sont programmés pour s'arrêter aux étages sans que personne ait à appuyer sur le bouton !

**SÉCURITÉ** ▶ Au moment de publier, le gouvernement du Canada n'avait pas émis d'avertissement pour Israël mais recommandait de faire preuve d'une grande prudence. Les régions à éviter : la bande de Gaza, la Cisjordanie, les régions frontalières avec la Syrie, le Liban et l'Égypte. Parmi les grandes villes, Tel-Aviv est la plus sécuritaire, de jour comme de nuit. On doit être très prudent à Jérusalem.

**CONSEILS VESTIMENTAIRES** ▶ Dans les quartiers les plus religieux de la vieille ville de Jérusalem, il convient d'avoir une tenue des plus décentes. Pour les hommes et les femmes, cela veut dire être couvert des épaules jusqu'aux genoux.



**COÛT DE LA VIE** ▶ Les prix des repas au restaurant, du vin, des chambres d'hôtels et des vêtements sont comparables à ceux d'ici.

C'EST CE QUE  
JE VEUX  
pour Noël



SONOS

SAMSUNG

SONY

Les membres CAA épargnent jusqu'à 20 %  
sur les marques renommées et les cadeaux

Présentez votre carte CAA dans un de nos 450+ magasins au pays  
et épargnez dès aujourd'hui!

Visitez [lasource.ca/caa](http://lasource.ca/caa) pour les rabais spéciaux de la saison  
des fêtes pour les membres CAA

\*Exclus les cartes-cadeaux La Source, toutes les cartes prépayées (iTunes, Xbox, etc.), les cartes de temps d'antenne prépayé, les téléphones mobiles, les forfaits mobiles et dépôt de sécurité, les accessoires de mobilité, les produits Apple et Bose, les portables, les lecteurs MP3. L'offre de rabais CAA est uniquement valide en magasin. La carte de membre CAA doit être présentée au moment de l'achat pour recevoir le rabais. Ne peut pas être combiné à d'autres offres, rabais, bons, prix spéciaux ou promotions. Renseignez-vous en magasin. <sup>100</sup>Les marques déposées CAA, du logo CAA et CAA Privilèges sont la propriété de l'Association canadienne des automobilistes, qui en a autorisé l'utilisation.



# AIX-EN-PROVENCE

Pour découvrir quelques-uns des secrets de cette ville aussi féerique que vivante, suivez notre guide Jean-François Bonnes, Aixois de naissance...

PAR JOSÉE LARIVÉE



Place des Cardeurs, dans le Vieil Aix

« À Aix, le sport national, c'est de s'installer à l'une des mille terrasses du cours Mirabeau pour regarder les gens circuler », affirme Jean-François Bonnes, un Aixois établi à Montréal depuis près de 15 ans.

Le cours Mirabeau sépare Aix en deux. Au sud, le quartier Mazarin, une aire résidentielle où, à elles seules, les façades des hôtels particuliers valent la promenade ! Au nord se trouve la partie dynamique de la cité. « C'est l'endroit rêvé pour le shopping, les boulangeries, les bars, les restos, les pizzerias... Il faut aller Chez Jo, rue Espariat. C'est la meilleure pizza en ville ! »

À Aix, on peut tout faire à pied. « On ne comment qu'une fois l'erreur d'entrer dans la ville en voiture ! On gare plutôt celle-ci en périphérie... Mais ce qu'il faut surtout retenir, c'est qu'Aix est une ville bourgeoise où évoluent 40 000 étudiants ! Ça fait de la vie ! Et des économies à réaliser ! En se baladant, on peut trouver un spécial du midi pour 15 euros. »

## INFOS PRATIQUES

**POPULATION** ▶ 141 500 habitants.

**S'Y RENDRE** ▶ L'aéroport le plus proche est celui de Marseille Marignane. Air Transat offre des vols directs, au départ de Montréal, de mai à octobre.

**LE RESTO CLASSIQUE** ▶ Le Grillon, sur le Cours. « C'est un incontournable. J'y allais à 20 ans et c'était déjà une institution ; j'en ai 40 et j'y vais toujours avec le même plaisir. »

**LE NOUVEAU** ▶ La fromagerie du Passage. Il faut prendre le très étroit Passage Agard pour s'y rendre. La tartiflette au reblochon y est mémorable.

Aix-la-nuit est aussi une expérience ! « L'architecture, les monuments et les fontaines y sont éclairés. C'est vraiment féerique. Il faut se promener en étant habité par le souci du détail : regarder les pierres, les fontaines... Il n'y a pas deux immeubles ayant la même architecture, mais ce désordre crée une harmonie. Je vous conseille de faire l'expérience place des Cardeurs, dans le Vieil Aix. »



# L'Assurance voyage CAA-Québec, votre compagne indispensable

Faites vite!

Promotion valide jusqu'au 30 novembre

OBTENEZ JUSQU'À

# 50\$

DE RABAIS  
INSTANTANÉ  
POUR LES  
LONGS SÉJOURS<sup>1</sup>



## VOS AVANTAGES

- ✓ Soins médicaux d'urgence jusqu'à 5 000 000\$
- ✓ Assureur de renommée mondiale
- ✓ Services d'assistance 24 h / 24, dont l'assistance en matière de sécurité
- ✓ Et plus encore!

## VOS RABAIS

- ✓ Rabais de 25\$ pour votre compagnon de voyage<sup>2</sup>
- ✓ Rabais de 15\$ pour les petits-enfants<sup>2</sup>
- ✓ Et plus encore!

## NOUVEAU!

- ✓ Tarification encore plus avantageuse pour les personnes en excellente santé<sup>3</sup>
- ✓ Tarification réduite sur la garantie Aller-retour d'urgence

Demandez une soumission

**1 800 359-1221**

Visitez l'un des 14 centres Voyages

[caaquebec.com/assurance-voyage](http://caaquebec.com/assurance-voyage)

L'assurance voyage et son service d'assistance sont assurés par Croix Bleue<sup>MD</sup>. Les services d'assistance connexes sont offerts par AIG. L'Assurance voyage CAA-Québec est un produit distribué par Voyages CAA-Québec.  
1. Offre valide pour les membres CAA-Québec âgés de 55 ans ou plus qui souscrivent une assurance voyage de 31 jours ou plus comprenant les Soins médicaux d'urgence. Promotion valide jusqu'au 30 novembre 2016 et uniquement par téléphone et dans les centres Voyages. D'autres conditions s'appliquent.  
2. Des conditions s'appliquent. 3. Établie en fonction de la déclaration de santé.



**Assurance voyage**

ÇA VOUS AVANTAGE



**Couche-Tard** 

## COUCHE-TARD ET CAA-QUÉBEC UNE ALLIANCE DES PLUS AVANTAGEUSES!

C'est avec un immense plaisir que nous vous annonçons le renouvellement de notre entente de partenariat avec Couche-Tard. Ensemble, nous avons travaillé très fort afin de concocter une offre des plus avantageuses pour vous, nos membres.

Avec cette offre, plus vous remplissez, plus vous accumulez de Dollars CAA. Vous êtes curieux d'en apprendre plus? Consultez l'offre complète au dos du présent magazine. Mais pour vous mettre en appétit, sachez que vous pourriez économiser gros lors de vos escapades de week-end.

### Bientôt 50 nouvelles stations-services à Montréal

Après avoir reçu l'aval du Bureau de la concurrence, Couche-Tard confirmait en septembre dernier l'achat de 279 dépanneurs et débits d'essence Esso en Ontario et au Québec, dont 50 magasins situés dans la région de Montréal, incluant la Rive-Sud. Une acquisition qui transforme le visage de l'entreprise au Canada.

### Une ascension fulgurante

Comme plusieurs Québécois, CAA-Québec est particulièrement fier de l'ascension de Couche-Tard, une entreprise de chez nous qui ne cesse de progresser.

Couche-Tard a vu le jour en 1980, à Laval, avec un premier dépanneur. Six ans plus tard, l'entreprise compte 34 magasins, dont 31 franchisés. En 1987, Couche-Tard achète les Dépanneurs Sept-Jours et passe à 115 magasins. Et c'est parti! Les années passent et Couche-Tard avale carrément ses concurrents: Perrette, Provi-Soir, Wink's en Ontario et en Alberta, Tôt ou Tard dans la région de Montréal et plusieurs autres encore en Ontario, dans l'Ouest canadien et même aux États-Unis à partir de 2001. De nombreuses, importantes et lucratives acquisitions seront effectuées dans les années suivantes: stations-service, restaurants, magasins... partout aux États-Unis et même en Europe et en Asie.

Couche-Tard est aujourd'hui l'exploitant de dépanneurs le plus important au Canada et aux États-Unis. Au deuxième trimestre de 2016, se terminant en juillet, l'entreprise enregistrait des profits de 324,4 millions de dollars.

Couche-Tard, c'est plus de 7 800 magasins en Amérique du Nord, dont plus de 1 700 au Canada et près de 640 au Québec... Mais où s'arrêtera Couche-Tard? C'est la question que l'on peut se poser... *Sky is the limit!* CAA-Québec dit bravo!





## DES VACANCES COMME VOUS LES AIMEZ.

Avec ses deux incroyables parcs d'attractions – Universal Studios Florida<sup>MD</sup> et Universal's Islands of Adventure<sup>MD</sup> – ainsi que ses fabuleux hôtels et ses extraordinaires restaurants et lieux de divertissement, Universal Orlando<sup>MD</sup> Resort vous invite à vivre les vacances de rêve que mérite votre famille.



**FORFAIT  
DEUX PARCS**

A partir de  
**\$165\*** (USD)  
par adulte et  
par nuitée,  
taxes incluses

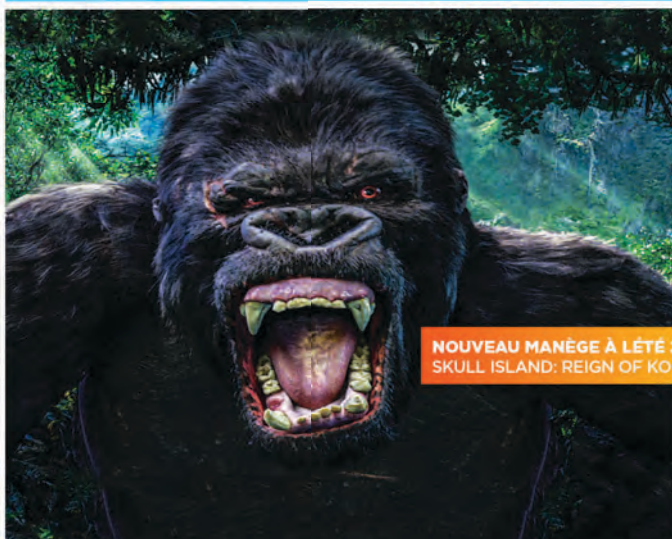
**AU UNIVERSAL'S CABANA BAY BEACH RESORT**

- > 3 nuits à l'hôtel
- > Billet d'entrée avec option Park-to-Park (Valable pour 2 jours)<sup>1</sup>

Rencontrez un conseiller en voyages  
**1 844-VOYAGEZ**



© Les personnages, noms et marques associés à HARRY POTTER sont des marques de commerce appartenant à Warner Bros. Entertainment Inc.  
© Les droits d'édition de Harry Potter sont la propriété de J.K. Rowling.  
Voyages CAA-Québec est titulaire d'un permis du Québec. Les prix incluent la contribution de 1 \$ par tranche de 1 000 \$ de services touristiques achetés représentant la contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages. Tous les prix, éléments du forfait et options sont sous réserve de disponibilité et de modifications sans préavis; des restrictions supplémentaires peuvent s'appliquer. Les emplacements sont corrigés, le cas échéant; Universal Orlando et Universal Parks & Resorts Vacations se réservent le droit de révoquer toute offre et de corriger toute erreur, inexactitude ou omission, que cette erreur soit présente sur leur site Web ou sur n'importe quel document imprimé ou publicitaire se rapportant à leurs produits et services. \*Le tarif indiqué est par adulte et par nuitée, et il inclut les taxes; il est basé sur une occupation double (deux adultes) dans une chambre standard pour un séjour de 3 nuits au Cabana Bay Beach Resort. Le tarif peut varier en fonction des disponibilités, du type de chambre, de l'hôtel et des dates de voyage choisies. Offre valable pour les réservations faites au plus tard le : 6/2/16, 8/14/16 – 11/22/16, 11/27/16 – 12/15/16, 1/8/17 – 1/12/17, 1/16/17 – 2/16/17, 8/13/17 – 9/28/17, 11/26/17 – 12/21/17. Le nombre de chambres disponibles dans le cadre de cette promotion est limité. Les tarifs seront plus élevés pour les nuitées du vendredi et du samedi. D'autres hôtels locaux, tarifs et dates de voyage sont disponibles. Les réservations doivent être effectuées 24 h à l'avance. <sup>1</sup>Le billet de base de 2 jours avec option Park-to-Park donne à son titulaire une (1) entrée aux parcs Universal Studios Florida<sup>MD</sup> et Universal's Islands of Adventure<sup>MD</sup> dans une même journée. Les billets sont valides pendant deux (2) jours civils, consécutifs ou non, à l'intérieur d'une période de quatorze (14) jours civils consécutifs commençant au premier jour d'utilisation dans les heures normales d'ouverture. Tout jour inutilisé au terme de cette période sera perdu. Le billet n'inclut ni le stationnement, ni aucun rabais sur la nourriture et la marchandise, ni aucun accès à des événements nécessitant un billet distinct. D'autres restrictions peuvent s'appliquer, et l'offre pourrait être modifiée sans préavis. Universal Parks & Resorts Vacations est enregistrée comme vendeur de voyages auprès de l'État de la Floride. Numéro d'enregistrement : ST-24215. Cabana Bay Beach Resort © 2016 UCF Hotel Venture II. Tous droits réservés. © 2016 Marvel. © 2016 BMP. Credit photo Blue Man Group; Lindsey Bent Tous les éléments Universal portant les symboles MC et © sont la propriété de Universal Studios. © 2016 Universal Orlando. Tous droits réservés. 1618305/TS



**NOUVEAU MANÈGE À L'ÉTÉ 2016  
SKULL ISLAND: REIGN OF KONG<sup>SM</sup>**



## BRIGADE SCOLAIRE

### La grande école de la sécurité

Avez-vous visité la nouvelle page web de la brigade scolaire de CAA-Québec ? Faites-y un saut pour en apprendre davantage sur ce programme qui est une véritable institution !

Le saviez-vous ? La brigade scolaire a vu le jour en 1929, et plus de 500 000 jeunes ont porté le dossard depuis. La brigade, c'est avant tout des élèves qui ont à cœur la sécurité de leurs camarades. Faciliter les déplacements dans la cour et à l'intérieur de l'école, aider à monter et descendre de l'autobus en respectant les consignes et aider les jeunes à traverser certains passages piétonniers, voilà le quotidien des brigadiers.

En consultant notre site, vous découvrirez les avantages d'un tel programme, vous verrez la façon de créer une brigade et même de s'inscrire en ligne, tout comme des vidéos sur la brigade et les zones scolaires et, finalement, les belles récompenses qu'on réserve à nos jeunes brigadiers pour les remercier.

La brigade scolaire de CAA-Québec, c'est la grande école de la sécurité !



## Pires routes : constat et suivi

Le 5 mai dernier, CAA-Québec dévoilait son deuxième palmarès *Les pires routes du Québec*, au sommet duquel trônait la Route de Marcil, située à Port-Daniel-Gascons en Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine. Les automobilistes québécois ont tranché après 4 semaines et 14 000 votes ! La Route de Marcil partage le palmarès avec 9 autres routes se trouvant sur le territoire de différentes villes, dont Montréal et Lévis, dans 6 régions en province.

Six mois plus tard, CAA-Québec travaille d'arrache-pied afin de s'assurer que les autorités concernées apportent les modifications nécessaires pour améliorer l'état de chacun des tronçons ciblés dans ce palmarès.

Des 12 routes figurant au palmarès des *pires routes 2015*, 10 ont fait ou feront l'objet de réparations à court terme. Dans l'ensemble, ce sont 500 millions de dollars qui auront été investis par les municipalités en cause ou par le ministère des Transports pour la réfection, l'entretien ou l'aménagement sécuritaire de toutes ces routes. En sera-t-il ainsi pour 2016 ?

## L'assurance CAA-Québec : déjà un an !

Le mois de novembre est très spécial pour le cabinet d'assurance auto et habitation CAA-Québec qui fête sa première année d'activité. Notre cadeau : les milliers de membres qui nous ont fait confiance pour leur assurance auto ou habitation.

En choisissant la Police antistress<sup>MD</sup>, la majorité d'entre eux ont réalisé une économie moyenne de 252 \$, selon un sondage interne réalisé en septembre dernier auprès des nouveaux assurés. Plusieurs personnes ont également apprécié le fait de pouvoir parler à un agent le soir jusqu'à 20 h et même le samedi, que ce soit au téléphone ou à nos bureaux situés sur Grande-Allée Ouest à Québec.

Et même si le cabinet est jeune, la trentaine d'agents qui y travaillent sont déjà imprégnés des valeurs de CAA-Québec et sont très fiers d'aider les membres à non seulement choisir la bonne assurance, mais à bien la comprendre. À la vôtre !





## L'expertise en assurance de CAA-Québec au service des consommateurs

Parce que assurer votre tranquillité d'esprit, c'est notamment se soucier des débats touchant les protections d'assurance à votre disposition, CAA-Québec a récemment participé à la consultation qu'a faite le Conseil canadien des responsables de la réglementation d'assurance sur deux sujets touchant des produits qu'il vous offre :

- L'assurance des biens personnels (assurance habitation), compte tenu des catastrophes naturelles plus fréquentes ;
- Les produits d'assurance voyage présentement offerts au Canada.

CAA-Québec a tenu à déposer deux mémoires portant sur des pistes d'amélioration afin de protéger tant le patrimoine que la santé des consommateurs et donc, par ricochet, de ses membres ! Entre autres suggestions, il a préconisé :

- L'offre d'un avenant « Protection contre les inondations » en assurance habitation, protection qui n'est pas disponible au Québec ;



- La simplification des polices d'assurance voyage actuellement offertes afin que les consommateurs comprennent mieux la portée de la couverture établie, les conditions et les exclusions.

CAA-Québec suivra avec intérêt le résultat de ces consultations qui, par le passé, ont permis d'améliorer les produits financiers protégeant les consommateurs. À suivre !



**doucet**  
*Latendresse*

À partir de  
**239\$**



**10 % de rabais sur tous les bijoux et les montres à prix courant.**

Certaines conditions d'appliquent.

**ÉCLAT DU NORD**  
DIAMANTS CANADIENS

**Gagnez un voyage en Espagne**



PARTICIPER AU [WWW.DOUCETLATENDRESSE.COM](http://WWW.DOUCETLATENDRESSE.COM)  
(Valeur de \$6000)

**CÉLÉBRONS NOS 70 ANS!**





**NOUVEAU !**

# On dépanne maintenant vos motoneiges et quads

L'option CAA Plus  
vous en offre  
encore plus...

**SANS FRAIS  
SUPPLÉMENTAIRES!**



Service  
**bonifié**  
pour l'option CAA Plus<sup>MD</sup>



## Quoi ?

Motoneiges  
Quads (VTT)



## Comment ?

Remorquage jusqu'à 160 km  
À l'endroit de votre choix



## Où ?

Partout au Québec\*  
Voies accessibles  
aux véhicules de dépannage



## Quand ?

Toute l'année

**Le remorquage  
des motoneiges et quads  
s'ajoute aux autres avantages  
de l'option CAA Plus.**

- ✓ Jusqu'à 160 km de remorquage (auto, vélo, etc.)
- ✓ Livraison d'essence gratuite
- ✓ Protection pour interruption de voyage (bris mécanique)

**Pensez à la Police antistress<sup>MD</sup> pour assurer  
tous vos véhicules, y compris vos motoneiges et quads.**



**Choisissez dès maintenant l'option CAA Plus !**  
**1 844 713-7190 | [caaquebec.com/optionplus](http://caaquebec.com/optionplus)**

\* Le service de dépannage des motoneiges et des quads est offert au Québec seulement.  
Certaines restrictions s'appliquent. Voir tous les détails sur notre site Internet.



ÇA VOUS AVANTAGE



# netlift

## UN NOUVEAU PARTENAIRE POUR VOTRE MOBILITÉ !

Pouvoir se déplacer autrement est au cœur des principes de mobilité durable défendus par CAA-Québec. Et c'est dans cet esprit que nous sommes heureux de vous annoncer l'arrivée d'un tout nouveau partenaire: Netlift.

Netlift est une application qui permet à ses utilisateurs de combiner le covoiturage et le transport en commun dans le cadre de leurs déplacements quotidiens. L'idée c'est de jumeler des conducteurs et des passagers qui doivent se rendre aux mêmes endroits ou passer par le même chemin. Netlift n'est pas considéré comme une forme de taxi puisque la destination est déterminée par le conducteur.

Le noyau d'utilisateurs est actuellement situé à Montréal, mais plus les gens de partout en province créeront des profils, plus des jumelages pourront être effectués. Le téléchargement de l'appli, dans AppStore et sur GooglePlay, est gratuit et il n'y a aucun échange d'argent entre les utilisateurs. Le paiement des courses s'effectue via l'appli.

Netlift vient donc se joindre à nos autres partenaires de la mobilité que sont: AmigoExpress, BIXI, VIA et Leviton. Découvrez les avantages qu'ils offrent à nos membres sur

[CAAQUEBEC.COM](http://CAAQUEBEC.COM).

# ÉCONOMISEZ 10%\* MAINTENANT !



## Privilèges

**Présentez...  
Economisez...  
Partez !**

\* Rabais de 10 % du prix de vente au détail sur présentation de votre carte de membre CAA valide dans les magasins NAPA Pièces d'auto participants.

Cette offre comporte certaines modalités et exclusions.

Les marques déposées (\*) CAA et le logo CAA sont la propriété de l'Association canadienne des automobilistes, qui en a autorisé l'utilisation. CAA Privilèges™ est la propriété de l'Association canadienne des automobilistes.

[napacanada.com](http://napacanada.com)



## PRIX DE L'ESSENCE

### Une marge au détail qui défie la logique dans le Grand Montréal

Règle générale, les stations-service des grands centres prélèvent une marge au détail moins élevée que celles situées dans les plus petites villes. Or, un récent rapport de la Régie de l'énergie démontre le contraire en ce qui concerne la métropole. Entre 2014 et 2015, la marge prélevée au détail sur chaque litre d'essence vendu a en effet augmenté de 40,2 % à Montréal, alors que cette hausse a été de 21,6 % en Montérégie, de 21,2 % à Laval et de 18,2 % dans Lanaudière. Pendant ce temps, cette même marge diminuait de 16,3 % en Outaouais et de 9,9 % en Estrie et en Mauricie.

Cette anomalie faisait partie des tendances que n'avait pas manqué de signaler CAA-Québec dans son bilan 2015 des prix de l'essence publié l'hiver dernier. Pour lui, les consommateurs du Grand Montréal, le plus

grand marché de la province, seraient normalement en droit de s'attendre à de meilleurs prix à la pompe. La situation observée tant par la Régie de l'énergie que par CAA-Québec défie toute logique. L'industrie doit faire preuve de transparence et expliquer pourquoi les marges au détail sont en si forte augmentation, alors que la loi de l'offre et de la demande devrait équilibrer davantage les choses.

Intitulé *Rapport sur les impacts de l'exercice des pouvoirs de la Régie de l'énergie sur les prix et les pratiques dans la vente au détail d'essence ou de carburant diesel*, le document a été remis le 22 septembre dernier par la Régie de l'énergie au ministre de l'Énergie et des Ressources naturelles du Québec.

CAA-Québec continue à suivre la situation !



## Moniteurs-instructeurs recherchés

Vous avez déjà enseigné, ou encore avez été entraîneur d'une équipe sportive ? Vous êtes un conducteur d'expérience ? Vous avez des affinités avec les jeunes et surtout la capacité et la passion de leur transmettre votre savoir ? Vous habitez la grande région de Montréal ? Nous avons besoin de vous dans nos écoles de conduite CAA-Québec : devenez moniteur-instructeur en conduite automobile.

### Votre mission ?

Donner la formation théorique et pratique du Programme d'éducation à la sécurité routière avec des outils de qualité :

- ▶ Simulateur de conduite à la fine pointe de la technologie
- ▶ Flotte de véhicules écoénergétiques
- ▶ Cadre de travail agréable et professionnel

### Vous aurez aussi :

- ▶ Un salaire compétitif et versé même si l'élève ne se présente pas
- ▶ La possibilité d'enseigner dans les 4 écoles CAA-Québec
- ▶ Une formation

L'horaire est variable du lundi au dimanche, de jour comme de soir. Consultez la section emploi de notre site web pour en savoir plus ! Joignez-vous à nous et faites partie d'une équipe fière d'aider des milliers de personnes chaque jour.



## CHANGEMENT DE PNEUS

### C'est la saison !

N'attendez pas à la dernière minute pour prendre rendez-vous pour l'achat ou la pose de vos pneus d'hiver. Même si la loi vous permet de rouler en pneus quatre-saisons jusqu'au 14 décembre, sachez qu'il est recommandé de les remplacer dès que la température, le jour, approche les 7 °C.

Visitez un garage recommandé CAA-Québec. En plus de vous assurer que l'endroit répond à des normes strictes quant aux services offerts, en tant que membre, vous obtiendrez 3 % de remise en Dollars CAA sur les réparations et l'entretien.

## SAVIEZ-VOUS QUE...

Les membres ayant l'option CAA Plus ou Premier sont désormais couverts pour leurs motoneige et quad (VTT), pourvu qu'ils se trouvent sur une voie accessible aux véhicules de dépannage.

► Voyez les détails en pages 30 et 31.



► Si vous songez à changer vous-même vos pneus cette année, ne manquez pas de visionner notre vidéocapsule dans la version numérique pour réussir à le faire en quelques étapes faciles.

## OFFRIR OU S'OFFRIR UN SPECTACLE EN CADEAU... QUELLE MERVEILLEUSE IDÉE !

Économisez grâce à votre carte antistress !



### PRIVILÈGES CAA-QUÉBEC

NOS PARTENAIRES DU PROGRAMME : POUR FAIRE PLAISIR !



**CIRQUE DU SOLEIL** ► Découvrez OVO et plongez tête première dans l'univers des insectes. Obtenez jusqu'à 20 % de rabais en achetant vos billets en ligne à [CIRQUEDUSOLEIL.COM/FR-CAA](http://CIRQUEDUSOLEIL.COM/FR-CAA) pour les spectacles du 23 au 27 novembre à Québec ou du 29 novembre au 4 décembre à Montréal.

**JUSTE POUR RIRE** ► Spectacles – Profitez de 10 \$ de rabais à l'achat de billets à prix courant pour certains spectacles :

#### À MONTRÉAL AU THÉÂTRE ST-DENIS 1

- Julien Tremblay : les 15 et 16 novembre
- Maxim Martin : le 18 novembre

#### À QUÉBEC À LA SALLE ALBERT-ROUSSEAU

- Stéphane Rousseau : les 25 et 26 novembre
- Julien Tremblay : le 30 novembre

**LA TOHU** ► 15 % de rabais sur les billets pour adultes à prix courant de la programmation de la TOHU dont *Réversible* des 7 Doigts de la main, *Until the Lions* de l'Akram Khan Company et *Il Ritorno* de Circa. Trois spectacles de la saison 2016-2017 à découvrir. Obtenez également 15 % de rabais au bistro et à la boutique (alcool exclu).

**LES GRANDS EXPLORATEURS** ► Obtenez 2,75 \$ de rabais sur les billets à l'unité pour les représentations des Grands Explorateurs. Des périples fabuleux et des explorateurs d'exception vous donnent rendez-vous au cœur de villes excitantes, d'espaces sauvages renversants et de traditions ancestrales authentiques.

► Consultez [CAAQUEBEC.COM](http://CAAQUEBEC.COM) pour découvrir les nombreux partenaires du Programme Privilèges CAA-Québec et le détail de leurs offres.





SUZANNE MICHAUD,  
VICE-PRÉSIDENTE  
ASSURANCES

## NOS CONSEILLERS VOUS RÉPONDENT

L'équipe Assurance de CAA-Québec a non seulement à cœur la protection de vos biens, de votre personne, de votre santé et de vos voyages, mais souhaite aussi vous aider à y voir plus clair dans ce monde parfois complexe. Dans cette section, nous répondons à vos questions. Profitez-en !

### DES QUESTIONS ?

Contactez notre service aux membres, du lundi au vendredi de 8 h à 20 h, samedi et dimanche de 9 h à 17 h.  
1 877 576-3594

**OU PAR COURRIEL  
DEPUIS NOTRE SITE**  
[CAAQUEBEC.COM/  
ASSURANCE](http://CAAQUEBEC.COM/ASSURANCE)

## Assurance voyage



**QUESTION /** J'ai 68 ans et je partirai pour 4 mois en Floride cet hiver. J'ai besoin d'une assurance voyage. Quelles questions va-t-on me poser ? — **LAURENT M., SAGUENAY**

**RÉPONSE /** Les questions porteront sur votre état de santé en général. Votre assureur a besoin de connaître vos conditions préexistantes et vos antécédents médicaux non pas pour vous exclure, mais pour bien vous protéger !

Sachez d'abord que les assureurs n'offrent pas tous les mêmes couvertures. Certains se targuent de vous assurer sans vous interroger sur votre santé. Dans ces cas, c'est à vous de poser des questions sur les différentes protections offertes. C'est particulièrement vrai au sujet des conditions médicales préexistantes. Faites-vous bien expliquer les limitations de votre assurance afin de bien comprendre ce qui est couvert ou non.

Sinon, au moment de parler au conseiller, assurez-vous d'avoir en main les informations suivantes :

- Les dates exactes de départ et de retour de votre voyage afin d'être bien assuré pour la totalité de votre séjour.

- Un bon résumé de votre dossier médical, les dates importantes reliées à votre état de santé et à vos ordonnances, la liste de vos diagnostics, etc. (consultez votre médecin ou votre pharmacien au préalable pour avoir les bons renseignements).

Répondez à toutes les questions le plus honnêtement possible. Les conséquences d'une mauvaise déclaration peuvent être fâcheuses. Le but n'est pas de vous exclure, mais de bien vous protéger.

En conclusion, la fameuse prémisse « mieux vaut prévenir que guérir » est tout à fait vraie en assurance voyage. Les hospitalisations ou traitements à l'étranger coûtent cher et peuvent vous ruiner financièrement. Mieux vaut savoir avant de partir quelle est l'étendue exacte de votre couverture et, ainsi, éviter de mauvaises surprises.

# IDÉES CADEAUX

## Boutique Voyage



EXCLUSIVITÉ CAA-QUÉBEC



### 1. VALISES SUNSET CRUISE

Valise de cabine : 79,95\$  
Valise moyenne : 89,95\$  
Grande valise : 99,95\$



### 2. VALISE MINNIE MOUSE 28 POUCES

168,95\$



### 3. VALISES NO MATTER WHAT À 2 ROUES

20 pouces : 184,95\$  
28 pouces : 214,95\$



### 4. VALISE D'EMBARQUEMENT 17 POUCES UNDERSEAT

109,95\$



### 5. PETITE VALISE D'EMBARQUEMENT UNDERSEAT

89,95\$



### SACS ANTIVOL

- Résistants aux entailles
- Fermetures éclair sécurisées
- Section anti-RFID



TRAVELON®



### FAMILIAL

Peut contenir jusqu'à 4 passeports



### COLLECTION CLASSIC

#### 6. SAC CROSSBODY 7. SAC DOUBLE ZIP

69,95\$

57,95\$



### COLLECTION ACTIVE

#### 8. SAC BAND 9. SAC TOUR BAG

83,95\$

83,95\$



### COLLECTION DAISY

#### 10. PORTEFEUILLE 3 SECTIONS ANTI-RFID 11. PORTEFEUILLE ANTI-RFID 12. PORTE-PASSEPORTS FAMILIAL

29,95\$

19,95\$

24,95\$



LIVRAISON GRATUITE  
JUSQU'AU 19 DÉCEMBRE



LA REMISE HABITUELLE DE 10% EN DOLLARS CAA  
EST DOUBLÉE SUR LES VALISES PRÉSENTÉES DANS CES  
PAGES JUSQU'AU 30 NOVEMBRE 2016.

LA REMISE EST EXCLUSIVE AUX MEMBRES CAA-QUÉBEC.



# Plus de 2 000 produits en ligne et un grand choix d'articles en liquidation



1. VALISE D'EMBARQUEMENT  
17 POUCES UNITE II

139,95\$



2. DUO DE VALISES  
20 ET 28 POUCES LIBERTY

219,95\$



3. VALISES OCEANIC

Sac d'embarquement : 89,95\$  
Valise 19 pouces : 114,95\$  
Valise 24 pouces : 139,95\$  
Valise 28 pouces : 159,95\$



## COLLECTION PACK-IT SPECTER CLEAN/DIRTY

4. CUBE

33,95\$



5. DEMI-CUBE

27,95\$



6. TROUSSE À COSMÉTIQUES À  
SUSPENDRE ON BOARD

52,95\$



7. TROUSSE À COSMÉTIQUES

29,95\$



## COLLECTION VOYAGES CAA-QUÉBEC

8. PORTE-DOCUMENTS

12,95\$



9. COURROIE À BAGAGE

10,95\$



10. ÉTIQUETTE À BAGAGE

6,95\$



11. PÈSE-BAGAGE AVEC RUBAN À MESURER

34,95\$



[caaquebec.com/boutique](http://caaquebec.com/boutique)

1 877 803-1117

Pour connaître les adresses, consultez la page 40.



**Voyages**

ÇA VOUS AVANTAGE

## TÉMOIGNAGE D'UN MEMBRE

# Aidez-moi SVP, je vais accoucher!

**Le 22 août 2003, Anne Huard, membre depuis 4 ans, donne naissance à sa première fille, Adèle. Mais à peine quelques heures auparavant, alors en panne dans le trafic et en pleines contractions, c'est une femme en pleurs qui faisait appel à CAA-Québec.**

« Les contractions avaient commencé le matin, mais elles étaient plutôt espacées. On m'avait dit que pour un premier enfant ça pouvait être vraiment long. J'ai donc décidé d'aller rejoindre mon conjoint pour un dernier lunch en tête à tête », explique Anne Huard.

Sur le chemin du retour, les contractions s'amplifient et, comble de malheur, elle se retrouve, en plein Montréal, coincée dans le trafic d'un échangeur en construction. Son moteur surchauffe et c'est la panne! « Les gens klaxonnent, me crient des injures, et moi je pleure parce que je me vois accoucher seule dans mon auto », se souvient-elle. Heureusement, un travailleur de la construction s'aperçoit de sa détresse et lui offre son cellulaire (on est en 2003, ce n'est pas tout le monde qui en a un!). Elle appelle CAA-Québec.

« La dame au téléphone est tellement gentille. Elle comprend bien mon désarroi. Elle se fait rassurante, me dit qu'elle va prendre soin de moi et qu'elle envoie un patrouilleur rapidement. Elle tient sa promesse. Le patrouilleur réussit à se frayer un chemin pour arriver jusqu'à ma voiture. Il me rassure à son tour. »

Le véhicule est finalement transporté au garage le plus proche, où le conjoint de Mme Huard vient la chercher. Le stress est parti, les contractions sont presque disparues. Le travail reprend de plus belle en soirée et la petite Adèle naît dans la nuit.



PHOTO: PATRICK SÉGUIN

La jeune fille a 13 ans aujourd'hui. Bien sûr, elle connaît l'histoire un peu rocambolesque des heures qui ont précédé son arrivée. Fort à parier qu'une carte CAA-Québec accompagnera son permis de conduire dans quelques années. Sa mère peut en témoigner : on ne sait jamais quand on peut en avoir besoin!

**RACONTEZ-NOUS VOTRE EXPÉRIENCE AVEC CAA-QUÉBEC** ▶ Votre carte antistress vous aide à mieux profiter de la vie? Dites-nous comment en écrivant à [MAGAZINECAAQUEBEC@CAAQUEBEC.COM](mailto:MAGAZINECAAQUEBEC@CAAQUEBEC.COM). Vous pourriez être le prochain membre-vedette grâce à votre témoignage et recevoir une prime de 100 Dollars CAA!



## LA CARTE POSTALE



**DOOLIN, IRLANDE** ▶ Lors d'une escapade dans la baie de Galway, sur la côte ouest de l'Irlande, nous avons pu observer les Falaises de Moher. Au début, la brume couvrait le paysage, mais comme un rideau sur une pièce de théâtre, ces superbes avancées de granit se sont dévoilées au gré des vents... au grand bonheur des photographes amateurs. Si chaque photo grugeait un peu de la falaise, il n'en resterait plus depuis longtemps! 📷 **GISÈLE GAGNON, LÉVIS**

Soumettez votre photo de voyage préférée (5 Mo maximum) sur [CAAQUEBEC.COM/MAGAZINE-CAAQUEBEC](http://CAAQUEBEC.COM/MAGAZINE-CAAQUEBEC) au plus tard le 30 novembre 2016, accompagnée d'un texte descriptif d'environ 80 mots. Vous courrez ainsi la chance de la voir publiée dans le prochain magazine, en plus de gagner un ensemble Landau-Marine Protector, comprenant deux valises de 19 et 24 pouces, une valeur de 240 \$.



FloorLiner™ Mesuré au laser



Espace de Rangement/  
Plateau de Bagages

# WeatherTech®

Voir notre gamme complète d'accessoires automobiles à [WeatherTech.ca](http://WeatherTech.ca)



Commandez Maintenant  
**888-905-6287**  
**WeatherTech.ca**

© 2016 WeatherTech Canada

## CENTRES VOYAGES

**BOISBRIAND**

2715, rue d'Annemasse / 450 435-3636

**BROSSARD**

8940, boul. Leduc / 450 465-0620

**GATINEAU**960, boul. Maloney Ouest /  
819 778-2225**LAVAL**3131, boul. Saint-Martin Ouest /  
450 682-8100**LÉVIS**85, route du Président-Kennedy /  
418 624-8585**MONTRÉAL**

1180, rue Drummond / 514 861-5111

**POINTE-CLAIRE**

1000, boul. Saint-Jean / 514 426-2760

**QUÉBEC**500, rue Bouvier / 418 624-8222  
2600, boul. Laurier /  
418 653-9200**SAGUENAY (CHICOUTIMI)**1700, boul. Talbot /  
418 545-8686**SAINT-LÉONARD**7178, boul. Langelier /  
514 255-3560**SHERBROOKE**

2990, rue King Ouest / 819 566-5132

**TERREBONNE**302, montée des Pionniers /  
450 585-9797**TROIS-RIVIÈRES**4085, boul. des Récollets /  
819 376-9393

**ATTENTION** ▶ Chaque centre Voyages a ses propres heures d'ouverture. Vérifiez l'horaire du vôtre avant d'y passer !

## À VOUS LA PAROLE !

**Quel est le meilleur hôtel tout-inclus où vous avez séjourné dans le Sud ? Dites-nous pourquoi.**

Le Paradisus Playa del Carmen La Perla, au Mexique, offre un service royal ! Il y a trois choses à y faire : demander... recevoir... et profiter de la vie !

▶ **SERGE LAFORTUNE, LAVAL**

Le Melia Las Dunas, à Cuba, sur l'île de Santa Maria : vue magnifique, plage idyllique et service parfait.

▶ **SYLVIE LÉVESQUE, SHERBROOKE**

Le Grand Bahia Principe Cayacoa, en République dominicaine. Juché à flanc de montagne, cet hôtel nous offre une vue splendide.

▶ **ISABELLE VENNE, SAINT-CÔME**

L'hôtel Riu Playa Blanca, au Panama. Un tout-inclus 5 étoiles, d'une propreté impeccable, avec un buffet digne des rois et un personnel charmant.

▶ **LUCIE LACHANCE, LA POCATIÈRE**

## PROCHAINE QUESTION :

**Êtes-vous inquiet des répercussions de la possible légalisation du cannabis sur la sécurité routière ? Dites-nous pourquoi.**

Faites parvenir votre réponse au plus tard le 30 novembre 2016 à [CAAQUEBEC.COM/MAGAZINECAAQUEBEC](http://CAAQUEBEC.COM/MAGAZINECAAQUEBEC). Si celle-ci est publiée, vous gagnerez 50 Dollars CAA.

**N.B.** CAA-Québec se réserve le droit de réviser et de raccourcir les textes choisis afin qu'ils répondent aux critères de publication du magazine. Merci de votre compréhension.



## PAR TÉLÉPHONE

**Assistance routière**

7 jours sur 7 / 24 heures sur 24  
1 800 222-4357  
514 861-1313 (Montréal)  
Cellulaire : \*CAA

**Services aux membres**

Du lundi au vendredi de 8 h à 20 h  
Samedi et dimanche de 9 h à 17 h  
1 800 686-9243  
514 861-7575 (Montréal)

**Agence de voyages**

Du lundi au mercredi de 9 h à 18 h  
Jeudi et vendredi de 9 h à 19 h  
Samedi et dimanche de 9 h à 17 h  
1 888 549-5559  
514 861-9746 (Montréal)

**Services-conseils automobiles**

Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h  
1 888 471-2424  
418 624-0613 (Québec)

**Services-conseils en habitation**

Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h  
1 888 627-6666, 514 861-6162 (Montréal)  
Urgence : 7 jours sur 7 / 24 heures sur 24



Consultez la liste complète de nos adresses dans la version numérique du magazine.

[caaquebec.com](http://caaquebec.com)  
[info@caaquebec.com](mailto:info@caaquebec.com)

**Vous déménagez ?**

N'oubliez pas de transmettre votre nouvelle adresse à CAA-Québec. Vous vous assurez ainsi qu'on pourra toujours communiquer efficacement avec vous, vous envoyer votre Magazine CAA-Québec et vous donner le meilleur service possible. Vous pouvez faire votre changement d'adresse en composant le 514 861-7575 (Montréal) ou le 1 800 686-9243. Vous préférez le faire en ligne ? Accédez à votre dossier dans la section Espace membre sur [caaquebec.com](http://caaquebec.com) et cliquez sur Modifier vos coordonnées.



# Offrez une adhésion CAA-Québec à vos proches et vous serez récompensé !

## 25\$

EN DOLLARS CAA

à l'inscription  
d'un membre principal\*

## 10\$

EN DOLLARS CAA

+

## 50% DE RABAIS

à l'inscription d'un 2<sup>e</sup> membre  
à votre dossier\*\*



## Parfaite sous le sapin

Offrez la carte antistress à vos amis, vos enfants ou votre conjoint et eux aussi rouleront l'esprit tranquille grâce au meilleur service d'assistance routière. En plus, vous accumulerez des Dollars CAA que vous pourrez ensuite échanger contre différentes cartes-cadeaux !



**Appelez dès maintenant !**

**1 877 832-6744**

Mentionnez le code RP1604

**Visitez l'Espace membre**

**caaquebec.com**

\* Montant total : 102,33 \$ (taxes incluses). \*\* L'inscription d'un membre additionnel à votre dossier revient à 50 % du coût de l'adhésion CAA Classique. Le membre additionnel doit être âgé de 16 ans ou plus et demeurer à la même adresse que le membre principal. Le parrainage doit être effectué par un membre en règle et lui seul peut en faire la demande pour obtenir des Dollars CAA. Les montants indiqués sont en vigueur jusqu'au 31 décembre 2016. Cette offre ne peut être jumelée à une autre. Consultez les brochures *Guide des services* et *Guide des rabais et privilèges* pour obtenir une description complète des services, rabais, produits, avantages et règlements liés à l'adhésion CAA-Québec ou visitez [caaquebec.com](http://caaquebec.com).



ÇA VOUS AVANTAGE

# Assurance accident de transport

À PARTIR DE  
seulement  
**5\$\***  
PAR MOIS

Protégez-vous  
et vos proches  
**avec l'assurance  
accident de transport  
CAA-Québec**



Jusqu'à

**500 000 \$\***

en cas de décès ou de blessure  
permanente à la suite d'un  
accident de transport

Une foule de garanties  
complémentaires  
**SANS FRAIS  
ADDITIONNELS**

Incluant les prestations spéciales  
pour l'éducation et les frais  
de garderies des enfants à charge  
en cas de décès des parents.

SEULEMENT  
POUR  
LES MEMBRES  
CAA-QUÉBEC

## Protections additionnelles exclusives :

- ✓ Jusqu'à 10 000\$ pour la transformation du logement ou du véhicule
- ✓ Indemnité supplémentaire de 10% pour le port de la ceinture de sécurité

Acceptation garantie, aucun examen médical requis.

**Informez-vous dès maintenant**

**1 866 315-6434**



**Assurances**

ÇA VOUS AVANTAGE

\*Selon l'âge et le produit choisi. Le montant total de la prime est payable en un versement annuel.  
Le prix peut être modifié sans préavis. Des conditions s'appliquent.  
L'Assurance accident CAA-Québec est un produit distribué par Assurances et services financiers CAA-Québec.





PHOTO : CUISINES BEAUREGARD

## ON MISE SUR LE BOIS DE GRANGE BLANCHI

PAR CHANTAL LAPOINTE

On craque carrément pour le bois de grange grisonné par les intempéries, souvent sur plus d'une centaine d'années. La plupart du temps brut et naturel, parfois poncé et recouvert d'un vernis, il rafraîchit le look d'une cuisine à peu de frais et ajoute une touche d'histoire à notre décor. En 2016, la tendance est au bois de grange blanchi, toujours aussi texturé, mais plus lumineux. « C'est un matériau qui réchauffe la cuisine d'une touche campagnarde, naturelle et rustique, commente Manon Belles-Isles, designer-cuisiniste chez Cuisines Beauregard. On peut l'utiliser en accent, par exemple en recouvrant l'îlot ou encore un seul mur. » On s'interroge sur le côté hygiénique et sur l'entretien ? On peut alors se tourner vers une imitation, suggère Mme Belles-Isles : « La mélamine reproduit la texture du bois de grange de façon très réaliste. Le fini est lisse et facile à laver. »

► [beau-regard.com](http://beau-regard.com)



## ABRI D'AUTO TEMPORAIRE LOUER OU ACHETER?

**Vous en avez marre d'avoir à déneiger et gratter votre véhicule chaque matin de l'hiver. Vous voilà donc à la recherche d'un abri d'auto temporaire. Toutefois, vous hésitez entre l'achat et la location. Voici quelques infos pour vous guider dans votre choix.**

PAR JACQUELINE SIMONEAU



### LOCATION

**AVANTAGES** ▶ L'entreprise s'occupe de la livraison, de l'installation, du démontage et de l'entreposage de l'abri. Elle se charge aussi, sans frais, de la réparation des éléments défectueux. Les abris étant offerts en différentes tailles, vous pouvez facilement en changer lorsque le besoin s'en fait sentir.

**INCONVÉNIENTS** ▶ Le locataire de l'abri est responsable de son entretien, au même titre que s'il l'avait acheté. Vous devrez donc le déneiger régulièrement pour éviter qu'il s'écrase sous le poids de la neige. De plus, certains dommages — un trou dans la toile, par exemple — pourraient vous être facturés à la fin de l'hiver s'ils ne résultent pas d'une défectuosité du matériel.

**PRIX** ▶ Environ 260 \$ par année pour un abri standard (11 x 15 pi) et 800 \$ pour un abri double (18 x 20 pi).

### ACHAT

**AVANTAGES** ▶ À long terme, l'achat est nettement moins cher que la location. Possibilité de l'installer et de le démonter au moment qui vous convient à l'intérieur des dates limites fixées par votre municipalité.

**INCONVÉNIENTS** ▶ Vous devrez procéder au montage et au démontage de l'abri, à moins de faire appel à une entreprise spécialisée, ce qui occasionnera des frais. Vous serez aussi responsable de l'entretien et de la réparation des éléments. Bien sûr, vous devez avoir suffisamment d'espace pour entreposer correctement toutes les composantes. Et si vos besoins changent éventuellement, vous devrez vendre l'abri et vous en procurer un nouveau.

**PRIX** ▶ Environ 500 \$ pour un abri standard (11 x 15 pi) et 1 400 \$ pour un abri double (18 x 20 pi).

▶ Merci à Alain Rioux, propriétaire de Piscines et Spas Alain Rioux, pour sa collaboration.



DE GRANDES  
AVENTURES VOUS  
ATTENDENT.



Spécialement formulée pour traiter l'inflammation et soulager la douleur dès l'application, la NOUVELLE crème chaleur anti-inflammatoire Antiphlogistine<sup>MC</sup> agit à l'endroit où ça fait mal.

**VIVEZ VOTRE VIE. TRAITEZ VOTRE DOULEUR.**



# **VENdre SA MAISON** **5 ÉTAPES** **ESSENTIELLES**

**Prêt à vendre votre maison ?  
Voici cinq consignes à suivre  
avant d'ouvrir votre porte  
aux visiteurs.**

PAR JACQUELINE SIMONEAU

## **01 Préparer sa propriété**

Les premières impressions ont un impact considérable sur les acheteurs potentiels. « Quand une propriété est impeccable, les gens s'intéressent à l'espace, à la finition et à ses particularités, soutient Martin Desfossés, coach immobilier et porte-parole Du Proprio. Ils se sentent en confiance. Mais quand elle est sale et encombrée, ils se concentrent sur ces éléments et ne s'attardent pas. »

Pour trouver preneur, vous avez donc tout intérêt à rendre votre demeure impec et invitante. Carol Bergin et Pierre Bergeron abondent dans le même sens, eux qui ont vendu six propriétés. « La propreté des lieux, le décor épuré qui agrandit l'espace et des couleurs neutres sur les murs ont indéniablement contribué au succès de la vente de nos propriétés, confie Carol. Chaque fois, notre objectif était que les visiteurs puissent visualiser leurs biens dans notre maison sans être distraits par le fouillis ou les éléments du décor. »

Selon Martin Desfossés, il y a deux moments importants dans la préparation d'une résidence en vue de la présenter à des acheteurs potentiels : l'élimination des irritants et la mise en valeur de la maison.

### **L'élimination des irritants**

Les irritants, ce sont, entre autres, toutes les réparations laissées en plan ou négligées. Bref, pour améliorer votre propriété, vous devrez sans doute procéder à quelques travaux. Une action qui rapporte. Lise Bélanger et son conjoint ont organisé une visite libre



de leur propriété le 1<sup>er</sup> mai dernier, ont reçu une offre d'achat le 16 mai et ont finalisé la vente le 19 mai ! Ils offraient une maison clés en main. « Après avoir pris la décision de vendre, raconte Lise, on a effectué les réparations et les corvées qui s'imposaient, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur. On a investi un peu d'argent pour faire les travaux et rendre la propriété plus attrayante, mais ça valait la peine parce qu'on a vendu à meilleur prix. » D'après les spécialistes du *home staging*, un investissement équivalant à environ 1 % de la valeur marchande de la propriété pour l'améliorer avant sa mise en vente vaut largement le coût. D'autant que ces frais pourront généralement être récupérés au moment de la vente. Bref, faites le tour de votre propriété pour repérer les problèmes (porte mal ajustée, robinets qui fuient, fissures, bardeaux usés, sonnette défectueuse, joints qui laissent à désirer, etc.), et remettez le tout en état.

### **La mise en valeur de la maison**

« La résidence doit non seulement être en bon état, elle doit aussi être propre, épurée et chaleureuse pour que les visiteurs se voient y vivre, assure Martin Desfossés. Le truc : se mettre dans la peau de l'acheteur et se



demander ce qui nous séduirait et ce qui nous rebute-rait. » Ensuite, on respecte ces règles d'or : désencombrer, nettoyer et rafraîchir. Des mesures que Lise, Carol et Pierre ont mises en pratique. Tous racontent avoir fait un grand ménage avant de recevoir les visiteurs, y compris celui des placards et des armoires (oui, les visiteurs les ouvriront !). D'autres gestes gagnants pour créer l'intérêt : refaire la peinture avec une couleur neutre, libérer les pièces des meubles et des objets superflus ou encombrants afin que les visiteurs puissent mieux s'y projeter, changer les poignées de portes et d'armoires et les robinets désuets, remplacer les luminaires vieillots, retirer les photos et les objets de collection, laver les vitres, les stores et les rideaux, chasser les mauvaises odeurs (tabac, litière), etc. Et parce que la propriété à vendre ne se limite pas à la partie habitable, on doit aussi s'occuper de l'extérieur – un incontournable, puisque c'est ce qui attire d'abord l'œil de l'acheteur potentiel lorsqu'il se présente à votre domicile. Donc, tondez le gazon, taillez les buissons et les arbres, désherbez, éliminez les taches sur l'asphalte et les pavés, refaites l'asphalte au besoin, enlevez les objets qui encombrant le terrain (pelles, poubelles, etc.), retouchez la peinture écaillée autour des fenêtres et des portes extérieures, teignez la clôture ou la terrasse, nettoyez la piscine, lavez au jet d'eau le recouvrement des murs extérieurs, etc. Et n'oubliez pas le grand ménage du garage et du cabanon.

## 02 Effectuer une inspection prévente

Lise Bélanger et son conjoint ont fait faire une inspection prévente de leur maison afin de déterminer les réparations à effectuer. « Après les travaux, on a vendu à meilleur prix parce que tout était parfait, affirme Lise Bélanger.

Jacques Gobeil, architecte et directeur des services-conseils habitation de CAA-Québec, partage cet avis. « L'inspecteur en bâtiment va repérer les défauts et les anomalies et évaluer ce qui peut créer des problèmes. Selon les résultats de l'inspection, on pourra alors décider d'effectuer certains travaux ou de déclarer à l'acheteur les problèmes observés et de négocier le prix de vente en conséquence. » Avec le rapport en main, vous serez aussi mieux armé pour répondre aux questions des acheteurs potentiels et pour appuyer vos arguments de vente. Attention toutefois : il est important de choisir un inspecteur en bâtiment membre d'un ordre professionnel (technologue, architecte ou ingénieur).

## 03 Constituer un dossier de vente

Assurez-vous d'avoir en main tous les documents utiles à la vente : relevés de taxes foncières et scolaires, coûts de chauffage et d'électricité, factures des travaux de rénovation, garanties transférables, acte de vente, certificat de localisation (le faire refaire s'il n'est plus valide), convention de copropriété s'il y a lieu. « De cette façon, on pourra facilement démontrer ce qu'on affirme, ce qui rassurera l'acheteur potentiel », indique Martin Desfossés. Cela permet aussi d'économiser un temps précieux, puisque les informations seront toutes immédiatement disponibles.

## 04 Établir la valeur marchande de la propriété

Le meilleur argument de vente demeure le prix demandé pour la propriété, qui devrait être à la fois attirant et juste. Un prix trop élevé dissuadera les acheteurs potentiels. « Demander un prix réaliste évitera d'avoir à réduire la somme à plusieurs reprises », prévient Pierre Bergeron. Que vous travailliez ou non avec un courtier immobilier, vous avez tout intérêt à faire vos propres recherches pour évaluer la valeur réelle de votre maison dans le marché actuel. « L'objectif du vendeur est de récupérer 100 % de la valeur réelle, tandis que celui de l'acheteur est de payer la maison ▶

▼ **L'inspection prévente permet au propriétaire de connaître en détail l'état de sa résidence avant de la mettre en vente.**



le prix qu'elle vaut, pas plus, précise Martin Desfossés. Pour établir la valeur marchande, on utilise des "comparables". Autrement dit, on compare sa propriété avec des résidences similaires, vendues récemment dans le quartier. Pour une évaluation juste, on tient compte non seulement du prix, mais aussi de l'état de la maison et des éléments inclus ou non dans la vente. Ces facteurs sont susceptibles d'influer sur la valeur de la propriété. »

Pour trouver des comparables avec une description détaillée des maisons vendues, visitez notamment le site web [duproprio.com](http://duproprio.com). Vous pouvez également faire appel à un évaluateur agréé membre de l'Ordre des évaluateurs agréés du Québec, le seul professionnel habilité à faire des évaluations de propriétés au Québec.

## 05 Créer de belles photos

De plus en plus d'acheteurs potentiels consultent Internet pour trouver la maison de leurs rêves. De belles photos constituent donc un atout important de vente. D'où l'intérêt de présenter toutes les pièces de

votre maison, ainsi que l'extérieur, sous leur meilleur jour. Assurez-vous de réaliser des photos de qualité, quitte à faire appel à un professionnel. Vous avez conçu un bel aménagement paysager? Vous bénéficiez d'une vue imprenable sur un cours d'eau ou des pistes de ski? Montrez-les en photos, surtout si la saison de la vente ne permet pas de les apprécier à leur juste valeur. /

Pour attirer les acheteurs potentiels, la qualité des photos est très importante!



## Destination Bétonel-Dulux



Ajoutez de la couleur à votre hiver en choisissant Bétonel.

Les membres CAA profitent d'un rabais de 25 % tous les jours dans les magasins Bétonel-Dulux. Et ça ne s'arrête pas là.

Ils reçoivent également une remise de 3 % en Dollars CAA pour tout achat de produits de peinture au prix courant\*.



Privilèges

\*Consultez un associé en magasin ou visitez [Betonel.com/CAA](http://Betonel.com/CAA) pour plus de détails.

Les marques de commerce CAA, le logo CAA, CAA Privilèges et Dollars CAA sont la propriété de l'Association canadienne des automobilistes, qui en a autorisé l'utilisation. © 2016 PPG Industries Inc. Tous droits réservés. Dulux est une marque déposée d'AkzoNobel, et est utilisée sous licence au Canada seulement par PPG Revêtements Architecturaux Canada Inc. Le Multi-Coloured Swatches Design est une marque de PPG Architectural Finishes Inc. Bétonel est une marque déposée du groupe PPG.



# L'ABC DE L'ASSURANCE RESPONSABILITÉ CIVILE

Posséder une assurance responsabilité civile, c'est se donner une tranquillité d'esprit. / PAR JACQUELINE SIMONEAU



## Qu'est-ce que c'est ?

Cette assurance vous protège, ainsi que les gens vivant sous votre toit, contre les dommages corporels et matériels que vous pourriez causer involontairement à une personne ou à ses biens, et qui pourraient entraîner des réclamations ou des poursuites judiciaires. Elle vous couvre pour les dommages survenus au Canada, mais également partout dans le monde. Autre avantage : votre assureur a l'obligation de vous défendre à ses frais si vous êtes poursuivi pour des dommages couverts par le contrat d'assurance.

## Que couvre-t-elle ?

Cette protection vous couvre entre autres si : vous entrez en collision avec un autre skieur et le blessez ; en voyage à l'étranger, vous mettez le feu accidentellement dans la chambre d'hôtel ; un enfant se blesse pendant que vous en assurez la garde ; votre chien mord une personne et lui inflige des blessures graves ; la laveuse brise et l'eau se répand chez le locataire d'en bas ; l'incendie qui a pris naissance chez vous a endommagé la maison voisine ; au golf, vous atteignez accidentellement un joueur à la tête avec votre balle ou votre bâton ; en visite chez un ami, vous renversez une bouteille de vin rouge sur son tapis neuf ; votre fils casse une vitre

chez le voisin en jouant au hockey dans la rue. En revanche, les dommages et les actes intentionnels ou résultant d'une infraction aux lois pénales sont exclus, de même que les blessures subies par vous ou les membres de votre famille, entre autres. Parce que les exclusions et les conditions varient selon les assureurs, on recommande de bien lire toutes les clauses de votre contrat pour que vous sachiez exactement ce qui est couvert et ce qui ne l'est pas.

## Qu'est-ce que la responsabilité civile complémentaire ?

Il s'agit d'une protection supplémentaire qui vous permet d'augmenter votre couverture responsabilité civile de base. Elle vous couvrira contre certains risques exclus du contrat, tels les préjudices personnels causés par des écrits ou des paroles (ex. : vous avez colporté des ragots sur un collègue à travers les réseaux sociaux) et les dommages matériels causés à des biens loués ou empruntés (ex. : votre fille utilise l'équipement de ski haut de gamme d'un ami et l'endommage). Si vous avez l'habitude de louer ou d'emprunter des biens ou si vous faites beaucoup de bénévolat dans votre communauté, ce complément d'assurance est un incontournable. À noter

toutefois que vos protections en responsabilité civile obtenues par votre assurance habitation constituent des assurances de première ligne par rapport à une protection en responsabilité civile complémentaire.

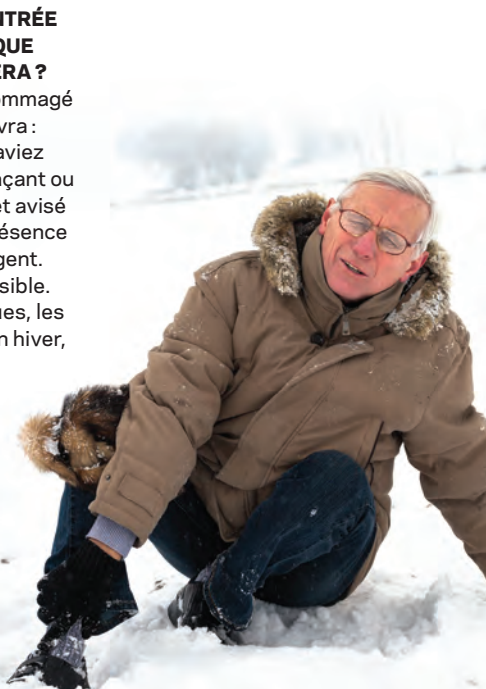
## Qui est couvert ?

Vous, votre conjoint et vos enfants vivant sous votre toit. Mais aussi les personnes suivantes, pourvu qu'elles résident chez vous : les membres de votre famille ou de celle de votre conjoint ; les moins de 18 ans sous votre garde ou sous celle des personnes mentionnées ci-dessus ; les 18 ans et plus sous votre garde légale ou sous celle des personnes mentionnées ci-dessus, à condition qu'ils soient indiqués aux conditions particulières (ex. : votre mère atteinte d'alzheimer) ; tout élève ou étudiant à votre charge ou à celle de votre conjoint, même s'il habite temporairement hors de la résidence principale durant ses études ; tout utilisateur ou gardien (sauf au cours d'activités professionnelles) dûment autorisé d'animaux couverts par l'assurance et vous appartenant ; tout employé de maison dans l'exercice de ses fonctions. Cela dit, informez-vous auprès de votre assureur pour connaître les conditions propres à votre contrat.

# UN VISITEUR GLISSE DANS MON ENTRÉE ET SE CASSE UNE JAMBE. EST-CE QUE MON ASSURANCE LE DÉDOMMAGERA ?

Pas nécessairement. Pour être dédommagé par votre assureur, votre visiteur devra :

- Prouver votre négligence. Si vous aviez déneigé l'entrée et mis du sel déglacant ou du sable sur les plaques de glace, et avisé verbalement votre visiteur de la présence de glace, vous n'avez pas été négligent.
- Prouver que la chute était imprévisible. En raison des conditions climatiques, les chutes sont souvent prévisibles en hiver, au Québec.
- Prouver que la jambe cassée résulte directement de la chute. Difficile d'en faire la preuve si, par exemple, le visiteur portait déjà une attelle en raison d'un accident ou s'il avait déjà consommé une grande quantité d'alcool avant d'arriver chez vous.



# Est-ce que la responsabilité civile est automatiquement incluse dans le contrat d'assurance habitation ?

Oui, qu'on soit locataire, propriétaire ou copropriétaire. Sachez toutefois que les couvertures et les prix peuvent varier grandement d'un assureur à un autre. Il est donc important de magasiner votre assurance afin de dénicher celle qui convient le mieux à vos besoins.

# Une assurance d'un million, est-ce raisonnable ?

La plupart des assurances responsabilité civile de base proposent une protection d'un million de dollars, ce qui peut sembler beaucoup. Pourtant, cette somme risque d'être insuffisante dans plusieurs situations. Par exemple : vous faites cuire des frites et l'huile s'enflamme. Le feu, devenu incontrôlable, se propage à tout l'immeuble d'habitation. Si le propriétaire et les autres locataires vous poursuivent, la facture risque de grimper en flèche. C'est pourquoi de plus en plus d'assureurs recommandent aujourd'hui une protection de responsabilité civile d'au moins deux millions de dollars. C'est ce qu'offre l'assurance responsabilité excédentaire. Elle vous permet d'augmenter votre couverture responsabilité civile de base jusqu'à un maximum de cinq millions. Elle couvre toutefois les mêmes risques que le contrat de base.

# Je suis travailleur autonome. Si mon client se blesse chez moi, sera-t-il indemnisé ?

Non, à moins que vous ayez fait inclure un avenant à votre contrat de base pour couvrir les biens et les responsabilités civiles reliés à vos activités professionnelles. Si vous n'en faites pas mention et que survient un accident ou un dommage lié à vos activités professionnelles, l'assureur pourrait refuser de payer.

► Merci à Suzanne Michaud, vice-présidente Assurances, CAA-Québec.

# Lumen

# 100\$ de Rabais\*

à l'achat d'une borne de recharge  
Evr-Green 400<sup>MD</sup> (EVB40-PST) ou Evr-Green 320<sup>MD</sup> (EVB32-M8L)



# + 3% Rabais instantané\*

sur tous vos achats de produits destinés à la consommation personnelle

\*Exclusif aux membres CAA-Québec

# LEVITON®

# Consultez lumen.ca

pour trouver notre succursale la plus proche !



Evr-Green<sup>MD</sup> 400  
40A, 240V (EVB40-PST)



Evr-Green<sup>MD</sup> 320  
32A, 240V (EVB32-M8L)



# On dépanne des gens, pas des autos



## Notre mission depuis 110 ans: vous offrir LE meilleur service

### L'ASSISTANCE ROUTIÈRE LA PLUS COMPLÈTE\*

NOUVEAU!

- Remorquage des motoneiges et des quads (VTT)
- Assistance batterie
- Ajustements mécaniques mineurs pour votre auto  
(dans 60% des cas, vous reprenez la route sur-le-champ)

### De l'info en temps réel

Utilisez *Suivez-nous*  
pour voir le trajet  
de votre patrouilleur:  
idéal pour  
planifier  
vos activités !



### 3 façons de nous joindre :

AU TÉLÉPHONE  
**1 800 222-4357**

EN LIGNE  
**caaquebec.com**

VIA L'APPLICATION  
**CAA**



**Automobile**

ÇA VOUS AVANTAGE

\* Consultez le *Guide des services* ou [caaquebec.com](http://caaquebec.com) pour obtenir des détails sur les services et, s'il y a lieu, sur les conditions qui s'appliquent.



**PIRATAGE AUTOMOBILE**

# LE DANGER EST RÉEL !

Aujourd'hui, nos voitures sont de véritables ordinateurs sur roues. Pourtant, elles sont moins protégées que nos portables contre le piratage informatique ! / PAR NADINE FILION



Personne n'utiliserait son ordinateur portable pour surfer sur un WiFi public sans antivirus ni pare-feu, non? Pourtant, on prend le volant de véhicules intégrant des systèmes ultraconnectés, sans même songer un moment à la façon dont ils sont (ou pas) protégés.

Il y a les connexions Bluetooth, le WiFi, les dispositifs de navigation, les « boîtes noires » de surveillance télématique des assureurs... Il y a tous ces systèmes anodins que sont le démarrage sans clé, la télécommande de déverrouillage, le système de surveillance de la pression des pneus... Et la liste s'allonge de jour en jour avec l'avènement des voitures autonomes. Bref, les avenues par où des pirates mal intentionnés peuvent infecter nos automobiles sont si nombreuses qu'il est déjà trop tard pour penser à les éliminer.

Devant pareils ordinateurs sur quatre roues, les *hackers* devraient s'en donner à coeur joie et, à distance, contrôler les climatisations et les chaînes audio, mettre en marche les sièges chauffants, actionner les toits ouvrants... et quoi encore. Pourtant, le phénomène n'a pas encore fait les manchettes.

Sauf une fois, à l'été 2015, dans la publication *Wired.com*: « *Des pirates anéantissent un Jeep lancé sur l'autoroute — avec moi au volant* » (*Hackers remotely killed a Jeep on the highway — with me in it.*) Le journaliste Andy Greenberg s'est retrouvé sans plus aucune maîtrise d'un Jeep Cherokee, alors qu'il roulait à 110 km/h, sur une autoroute en périphérie de Saint-Louis au Missouri. Heureusement, il s'agissait d'un piratage automobile exécuté par deux cyberexperts américains, Charlie Miller et Chris Valasek. Pour la première fois, on démontrait hors de tout doute qu'avec un simple ordinateur et une connexion Internet, des individus pouvaient contrôler nos véhicules sans y avoir physiquement accès. Vous avez bien lu: sans y avoir physiquement accès. Il faut cependant préciser que pirater une voiture n'est pas une mince tâche: les craqueurs de code Miller et Valasek ont mis plus d'un an de recherche avant de découvrir et de pouvoir exploiter les « faiblesses » du Jeep Cherokee. D'une part, le système d'infodivertissement UConnect du constructeur FiatChrysler Automobiles (FCA) était perméable aux attaques. D'autre part, ces attaques ont été permises par le réseau cellulaire (de Sprint), dont le port d'accès TCP 6667, utilisé pour communiquer avec l'adresse IP des véhicules, n'avait pas été bloqué. (Pour plus de détails, voir la version numérique du magazine.)

## Un spectre complet de piratages

Combien d'autres portières demeurent ainsi ouvertes aux assauts télématiques? À cette question, Charlie Miller nous a répondu: « Si la vulnérabilité du Jeep Cherokee a été colmatée par le constructeur, il existe d'autres possi-

# Votre service assistance batterie

**PRATIQUE, FIABLE, RASSURANT !**



**Faites vérifier, survolter ou remplacer votre batterie là où vous êtes, et même le week-end.**



**Obtenez plus !**

Recevez

**3%**

DE REMISE  
EN DOLLARS CAA  
À L'ACHAT  
D'UNE BATTERIE

[caa.quebec.com](http://caa.quebec.com)

**1 800 222-4357**



**Automobile**  
ÇA VOUS AVANTAGE

bilités inconnues en ce moment, mais qui font que tous les véhicules sont vulnérables aux attaques. »

C'est d'ailleurs ce qui s'est dit à la toute première conférence sur la cybersécurité automobile, qui s'est déroulée l'été dernier à Détroit, la Mecque automobile s'il en est une. L'événement a réuni quelque 500 participants venus entendre des spécialistes de la cybercriminalité, mais aussi des représentants des agences gouvernementales américaines concernées — le Homeland Security, le FBI, la Federal Trade Commission et la National Highway Traffic and Safety Administration (NHTSA).

Il faut savoir qu'en moyenne, les véhicules modernes regroupent, dit la NHTSA, une centaine de microprocesseurs, une cinquantaine d'unités de commande électronique (ECU), huit kilomètres de câblage et 100 millions de lignes de codes informatiques. Pour la comparaison, sachez que nos véhicules contiennent 700 fois plus de lignes de codes que... la navette Apollo 11, qui a mené l'homme sur la Lune il y a près d'un demi-siècle.

Comme si ça ne suffisait pour titiller les *hackers*, la majorité des composants automobiles sont interconnectés. On n'a qu'à penser à ces capteurs qui se parlent et qui livrent leurs cruciales informations à l'ordinateur de bord qui, lui, voit en continu au bon fonctionnement de systèmes très diversifiés — qui s'occupent de sécurité, de confort, d'efficacité énergétique, etc.

## Faits rassurants

Les constructeurs automobiles, d'abord lents à se pencher sur des mesures de cyberprotection, commencent à s'attaquer au problème. « Déjà, dit Dale Peterson, fondateur de l'américaine Digital Bond, on assiste à la création de protocoles, de programmes d'authentification et de segmentation pour les différents réseaux de la voiture, afin de restreindre la communication entre les modules. » Ce qui, disent les cryptoanalystes et les « sécu-technologues » que nous avons interrogés, est l'une des défenses les plus efficaces : au moins s'assurer que celui qui infiltre le centre nerveux d'un véhicule ne puisse affecter les parties vitales, comme influencer la direction, activer le freinage, enclencher des accélérations ou carrément éteindre le moteur.

## Des vols bien réels

Déjà, des applications mobiles liées à certaines voitures aux technologies avancées ont dû être revues, notamment lorsqu'un pirate « éthique » d'Australie a



**EN MOYENNE, LES VÉHICULES MODERNES REGROUPENT UNE CENTAINE DE MICROPROCESSEURS, UNE CINQUANTAINES D'UNITÉS DE COMMANDE ÉLECTRONIQUE (ECU), HUIT KILOMÈTRES DE CÂBLAGE ET 100 MILLIONS DE LIGNES DE CODES INFORMATIQUES.**

démarré la climatisation d'une Nissan Leaf... garée en Angleterre. Vous trouvez cela drôle ? Ça l'est beaucoup moins lorsqu'on considère que le flibustier informatique a, au passage, pillé les temps et destinations de voyage de l'ordinateur de bord — bref, les données privées du conducteur.

Par ailleurs, plusieurs médias et agences crédibles, notamment l'Allgemeiner Deutscher Automobil-Club, le pendant allemand de CAA, recommandent aux automobilistes de conserver leur télécommande de déverrouillage... dans le frigo ou le micro-ondes, voire de l'envelopper dans du papier d'aluminium. À ce jour, c'est l'une des rares façons de mettre l'outil d'accès à son véhicule à l'abri d'un brouilleur électronique ou d'un intercepteur qui amplifie son signal d'ondes.

Car il est maintenant possible pour un voleur suffisamment high tech de fabriquer un dispositif, dont on trouve l'ABC de fabrication sur Internet, afin de déverrouiller votre véhicule, garé dans la rue ou dans votre entrée... sans briser la moindre vitre. /



## ALCOOL AU VOLANT

# Un antidémarrreur dans nos voitures?

L'organisation DADSS (Driver Alcohol Detection System for Safety) travaille à cela depuis près de dix ans. Ce partenariat entre le gouvernement américain et les grands constructeurs automobiles a étudié des dizaines de technologies de détection passive, avant d'en cibler deux principales, toutes deux à infrarouge : par l'haleine et par le toucher.

La première, de la suédoise Autoliv, s'apparente aux détecteurs des forces policières ou à ceux qui sont imposés aux conducteurs condamnés pour ivresse au volant. Sauf que la DADSS veut un dispositif qui analyse à partir d'une respiration naturelle — et sans avoir à souffler dans une « ballonne ». Or la technologie actuelle ne le permet que si l'appareil se situe à quelques centimètres de l'haleine à tester. Si on veut intégrer l'appareil au volant, par exemple, cette distance devra donc être quadruplée.

La technologie du toucher mise, quant à elle, sur l'éthylomètre au bout du doigt. Ce système de la japonaise Takata, à incorporer au bouton de démarrage ou au levier de vitesse, se sert de la spectrométrie à proche infrarouge pour mesurer les molécules d'alcool présentes dans le sang.

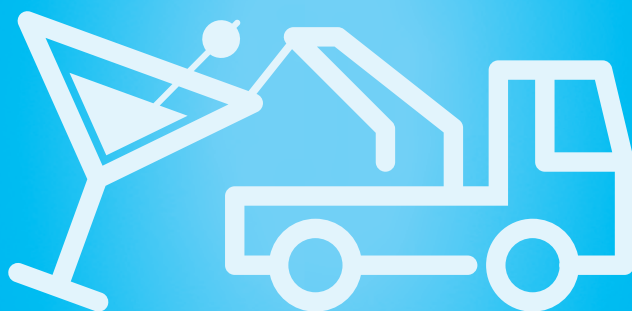
Dans tous les cas, la DADSS demande que l'utilisation soit facile ; que les résultats soient rapides et précis ; que la fiabilité soit au rendez-vous, peu importe la température dans l'habitacle.

Ajoutez les défis que posent la calibration dudit appareil, la protection des données personnelles et l'assurance que c'est bien le conducteur qui est testé... Ce n'est pas demain que l'antidémarrreur éthylométrique se trouvera dans nos automobiles neuves.

► Informez-vous sur le service de raccompagnement de CAA-Québec dans la version numérique du magazine ou sur [CAAQUEBEC.COM](http://CAAQUEBEC.COM)



# Vous ne pouvez conduire? On s'en occupe.



**Fatigue, blessure, consommation d'alcool...**

Peu importe votre raison, CAA-Québec vous ramène à la maison en toute sécurité!

POUR DEMANDER LE SERVICE DE RACCOMPAGNEMENT, APPELEZ-NOUS :

**1 800 222-4357**



**Automobile**

ÇA VOUS AVANTAGE

Certaines conditions s'appliquent.

# La carte qui vous en donne plus !

PRÉSENTER VOTRE  
CARTE CAA-QUÉBEC,  
C'EST PAYANT !



REMISES EN DOLLARS CAA

Couche-Tard 



NEWLOOK  
lunetterie • eyewear

  
**LA CAGE**  
BRASSERIE SPORTIVE



  
**Voyages**  
ÇA VOUS AVANTAGE

  
**Assurances**  
auto • habitation

**BÉTONEL™**  
Le vrai magasin  
de peinture 

Utilisez la carte de crédit  
Dollars CAA-Québec MasterCard<sup>MD</sup> Platine Plus<sup>MD</sup>  
pour obtenir davantage de remises.



**1%** DE REMISE  
sur tous vos achats

**2%** DE REMISE  
sur tous vos achats  
chez Couche-Tard



## IDÉES-CADEAUX

### LA SOURCE

Jusqu'à

**20 %** DE RABAIS

sur une variété de produits

### JOE FRESH

**15 \$** DE RABAIS

sur achats de 50 \$ ou plus

### BOUTIQUE VOIR

Bonification de

**30 %**

sur les achats

### HÔTELLERIE CHAMPÊTRE

**30 \$** DE RABAIS

sur les forfaits ou

**15 %** DE RABAIS

sur les nuitées

### RICARDO – NOUVEAUTÉ

**10 %** DE RABAIS

sur l'abonnement

### CINEPLEX DIVERTISSEMENT LP

À partir de

**9,95 \$**

pour les billets offerts  
dans les centres Voyages

### DOUCET LATENDRESSE

**10 %** DE RABAIS

sur tous les bijoux et montres à prix courant

### ALTITUDE-SPORTS

**5 %** DE RABAIS

sur achats en ligne ou en magasin

### RABAIS CAMPUS

**4 \$** DE RABAIS

à l'achat de 2 abonnements  
ou

**11 \$** DE RABAIS  
ADDITIONNEL

à l'achat de 4 abonnements ou plus

### JUSTE POUR RIRE

**15 %** DE RABAIS

sur les billets pour la comédie musicale  
*Mary Poppins* présentée du 8 au 30 déc. 2016.  
Visitez [caaquebec.com](http://caaquebec.com) pour les détails

### LA TOHU

**15 %** DE RABAIS

sur les billets pour adultes

### ÉCHANGEZ VOS DOLLARS CAA

contre des cartes-cadeaux Couche-Tard,  
La Cage-Brasserie sportive ou CAA-Québec

## AUTOMOBILE

### COUCHE-TARD – NOUVEAUTÉ

Jusqu'à

**6 ¢** PAR LITRE

### NAPA PIÈCES D'AUTO

**10 %** DE RABAIS

sur une vaste gamme  
d'accessoires automobiles

### GARAGES RECOMMANDÉS

**3 %** DE REMISE

en Dollars CAA sur les réparations  
et l'entretien

### PNEUS PIRELLI – OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE

Jusqu'à

**125** DOLLARS CAA  
DE REMISE

jusqu'au 15 décembre 2016

### ASSISTANCE BATTERIE

**3 %** DE REMISE

en Dollars CAA sur les batteries CAA vendues  
par l'unité mobile d'Assistance batterie  
et les garages recommandés CAA-Québec

### NETLIFT – NOUVEAUTÉ

**10 %** DE RABAIS

sur les courses comme passager

### CENTRES D'INSPECTION AUTOMOBILE CAA-QUÉBEC

Jusqu'à

**25 %** DE RABAIS

sur différents types de vérification automobile

### ASSURANCE AUTO CAA-QUÉBEC

**10 %** DE RABAIS

sur votre prime et remise de 50 DOLLARS CAA

### SOUDURE PLASTIQUE QUÉBEC

**10 %** DE RABAIS

sur réparation de matières plastiques

CONSULTEZ TOUTES LES OFFRES

[caaquebec.com/rabais](http://caaquebec.com/rabais)

## VUS SOUS-COMPACTS

# GARE AUX COMPROMIS !

Ils promettent l'utilité d'un VUS plus imposant et la frugalité d'une berline du plus petit format. Mais avant d'opter pour un tel véhicule, assurez-vous que les compromis qu'il vous imposera ne vous feront pas rager chaque fois que vous prendrez le volant... / PAR ALAIN MCKENNA



**Honda HR-V:**  
de l'avis de plusieurs,  
le meilleur dans sa catégorie



Elles sont nombreuses, les sociétés automobiles qui ont mis en marché, ces dernières années, un ou plusieurs VUS de format sous-compact. Leur taille s'apparente à celle d'une berline sous-compacte, leur fiche technique rappelle un utilitaire sport. Ou même, carrément, un de ces imposants véhicules 4x4 associés, à tort ou à raison, à une plus grande sécurité routière et à une polyvalence accrue, sur la neige, ou en hors-piste.

Comme le notait récemment l'analyste canadien Dennis DesRosiers, ce type de véhicule cible tant les boomers que les enfants du millénaire, les deux catégories d'acheteurs les plus importantes au pays, même si elles ont très peu en commun lorsque vient le temps d'acheter un véhicule. Résultat : le choix est vaste et les véhicules sont mis en marché pour répondre à des besoins contradictoires, avec les compromis que cela engendre.

Un acheteur attiré par le look attrayant de ces petits VUS sera déçu de l'espace dans le coffre ou à l'arrière. Un couple plus âgé cherchant un véhicule offrant une position de conduite plus élevée déchantera quand il découvrira une garde au sol et une tenue de route comparables à celles d'une petite berline, ce qui n'aide pas beaucoup, l'hiver.

Pour une visite au magasin Ikea, ou même pour vous rendre au terrain de golf, certains VUS sous-compacts pourraient vous causer des maux de tête, ajoute Jesse Caron, expert automobile à CAA-Québec. Le Nissan Juke est un exemple parfait : le volume utile de son coffre atteint 297 litres (1017 l sièges arrière rabattus), ce qui est moitié moins que le coffre d'une Nissan Versa Note, à 532 litres (1084 l sièges arrière rabattus)...

## Des compromis au plein prix

Des compromis d'espace, dans un petit véhicule, c'est prévisible. On s'attend toutefois à ce que ce format réduit se traduise par une économie à l'achat, ou à la pompe. Or, plusieurs VUS sous-compacts ne remplissent pas cette promesse.

Le prix du Jeep Renegade, par exemple, démarre à 21 495 \$, mais il peut grimper jusqu'à 40 000 \$ dès qu'on décide de le personnaliser un peu. À ce prix, on peut aisément se permettre un véhicule de plus grande taille. La gamme Jeep compte d'ailleurs trois

Le Nissan Juke offre un volume inférieur à celui d'une Nissan Versa Note.



**AVEC DES SIÈGES EN CUIR, DES CAMÉRAS TOUT AUTOUR ET DES SYSTÈMES D'INFODIVERTISSEMENT DERNIER CRI, ILS OFFRENT UNE LISTE D'ÉQUIPEMENT TRÈS GÉNÉREUSE.**

autres VUS, plus spacieux et plus polyvalents, sous les 30 000 \$. Cela dit, un Renegade North de milieu

de gamme demeure moins cher qu'un Cooper Countryman, le VUS sous-compact de la marque Mini. Celui-là a peut-être l'avantage d'appartenir à une marque au magnétisme plus élevé, mais encore là, c'est payer cher pour une utilité minimale et un confort incertain.

La consommation de carburant de ces véhicules n'est pas non plus aussi faible qu'on le souhaiterait. La raison est assez simple : dans la quasi-totalité des cas, ils empruntent leur motorisation (cylindrée et transmission) à un autre modèle de la gamme, parfois plus gros, parfois plus petit.

Dans le premier cas, une cylindrée un peu grosse sera inutilement gourmande. Dans le second, elle devra travailler plus fort. L'économie de carburant est donc négligeable, sinon nulle.

Ainsi, chez Mazda, la version à quatre roues motrices du diminutif CX-3 affiche une consommation moyenne, sur route, de 7,3 L/100 km. Le CX-5, un peu plus spacieux (également à quatre roues motrices), a une moyenne de 7,9 L/100 km tout en proposant plus de puissance. À raison de 20 000 kilomètres par an, la différence de consommation ne vous fera même pas épargner 200 \$ en 12 mois !

Est-ce que ça vaut le compromis d'espace et de confort imposé par l'achat d'un véhicule de catégorie inférieure ?

## Des véhicules à la mode

S'ils sacrifient souvent l'utilité et l'abordabilité, ces petits véhicules n'en proposent pas moins un design distinct, des technologies à la fine pointe et une conduite rassurante. Les constructeurs ciblent les jeunes familles avec ces modèles d'entrée de gamme, mais les acheteurs plus âgés trouvent aussi leur compte.

« Des marques comme Mazda ou Honda ont trouvé une niche à l'abri de marques plus haut de gamme comme BMW ou Mercedes. Pour les acheteurs, ça donne des véhicules qui coûtent peut-être 30 000 ou 35 000 \$, mais qui sont aussi équipés que des modèles affichant deux fois ce prix », résume Denis Leclerc, président du groupe Albi, l'un des plus grands réseaux de marchands d'automobiles au Québec.

Avec des sièges en cuir, des caméras tout autour et des systèmes d'infodivertissement dernier cri, ils offrent une liste d'équipement très généreuse. Ils insistent aussi sur l'équipement de sécurité, ce qui rassure les acheteurs, jeunes comme vieux.

Les compromis d'espace et de confort ne sont donc pas un frein, selon Denis Leclerc, qui voit même

une gamme de VUS encore plus compacts être éventuellement mis en marché, à meilleur prix encore. « Il y a de la place sous les 20 000 \$ », dit-il.

Bref, ils ne sont pas parfaits, ces VUS de poche. Leurs limites sont rapidement atteintes, et plus d'un acheteur sera tenté de lorgner du côté d'un modèle un peu plus spacieux, pour un prix à peu près similaire. Mais pour ceux qui sont prêts à vivre avec ces compromis, il y en a pour tous les goûts.



► Pour plus d'info sur les petits VUS, consultez la version numérique du magazine.



Le simulateur de conduite : un outil gagnant pour apprivoiser la route avant d'y être !



PROMO NOVEMBRE : 50 \$ DE RABAIS!

## DES AVANTAGES QUI SE DÉMARQUENT

- La carte CAA-Québec gratuite;
- Un an d'abonnement à Communauto;
- Une remise de 5% en Dollars CAA;
- Un programme de référencement payant : s'inscrire avec des amis, c'est la chance que chacun reçoive des rabais et des remises en argent. Une excellente façon de diminuer le coût du cours de conduite !
- Chaque école possède un simulateur de conduite.

Pour s'inscrire : [caaquebec.com/ecole](http://caaquebec.com/ecole)

MONTRÉAL  
514 395-2973

POINTE-CLAIRE  
514 861-5755

BROSSARD  
450 445-5545

LONGUEUIL  
450 670-8555

Certaines conditions s'appliquent, appelez-nous pour connaître tous les détails.



Écoles de conduite  
ÇA VOUS AVANTAGE



## ATTENTION! ROUTES GLISSANTES

Quand la neige et la glace se mettent de la partie, comment éviter de perdre la maîtrise de son véhicule ? Pour rouler en toute sécurité, suivez les conseils de Jesse Caron, expert automobile, et Sylvain Légaré, analyste en consommation automobile et ancien pilote de course sur glace.

PAR NADINE FILION



**01 /** Installer des pneus d'hiver adéquats (obligatoires du 15 décembre au 15 mars). Idéalement des pneus qui performant dans la neige et sur la glace, mais si leur prix s'avère trop élevé pour votre budget, nos experts vous conseillent d'opter pour des pneus performants sur la glace : une condition plus dangereuse et plus fréquente en milieu urbain où les rues sont plus souvent dégagées. Des pneus à crampons sont aussi une solution.

**02 /** Ajuster sa vitesse aux conditions routières et conserver un écart suffisant avec les véhicules devant soi : sachez que les systèmes de freins antiblocage (ABS) aident à maintenir la trajectoire mais allongent la distance de freinage.

**03 /** En cas de dérapage, une règle d'or : regarder là où on veut aller et non pas l'obstacle qu'on veut éviter.

**04 /** Sur la glace noire : ne jamais freiner à fond. C'est la pire erreur dans une voiture à traction. On relâche doucement l'accélérateur, on freine tout aussi doucement... et on peut ensuite accélérer très légèrement, de manière à « raccrocher » les pneumatiques. Tout ça sans oublier de regarder au bon endroit en contrebraquant – doucement – le volant. Dans le cas d'une voiture à propulsion, le dosage est encore plus délicat. Lorsque dérape l'arrière, donc là où se trouvent les roues motrices, il faut maintenir une certaine accélération, puis faire preuve de doigté dans le contrebraquage. Sinon, c'est le tête-à-queue. Mais qu'on se

rassure : les technologies ont bien évolué ces dernières années, tant du côté des systèmes d'antipatinage que du côté des pneumatiques, sans oublier les dispositifs de traction intégrale et à quatre roues motrices qui dotent bon nombre de véhicules à propulsion – les utilitaires, entre autres.

**05 /** Moins de risque avec une traction intégrale ? Malheureusement, trop d'automobilistes croient que, à bord de leur VUS ou de leur véhicule AWD, ils sont à l'épreuve de tout. Mais si ces systèmes aident au démarrage et à la maîtrise du véhicule dans la tempête, les lois de la physique sont ce qu'elles sont : au volant d'un gros utilitaire, on est assis haut, on « sent » moins la route, on peut ne pas percevoir le dérapage sur le point de survenir. Et quand un gros véhicule « part », ce ne sont pas les quatre roues motrices qui vont sauver la situation.

**DÉRAPAGE CONTRÔLÉ** ▶ Dans les cours de conduite de performance, on se fait dire ad nauseam que si l'on regarde l'arbre, c'est l'arbre qu'on va heurter. Mais tourner les yeux vers « la solution » n'est vraiment pas instinctif. C'est pourquoi nos experts recommandent de répéter la manœuvre pour bien la maîtriser. On peut faire des essais dans un stationnement désert, mais on peut aussi s'inscrire au cours de conduite hivernale proposé par CAA-Québec dans ses écoles de conduite. La formation de quatre heures, incluant la théorie, un passage en simulateur et deux heures d'entraînement en circuit fermé, permet d'apprendre les rudiments de la technique.



## FORD EDGE 2016

**PRIX :** 34 789 \$ à 58 489 \$

**POUR :** excellent comportement routier, bon choix de moteurs, habitacle logeable, sièges confortables, commandes enfin plus simples, finition sérieuse.

**CONTRE :** moteur à 4 cylindres un peu juste, transmission parfois lente, faible protection antirouille, fuite d'huile fréquente du différentiel avant.

► Ford connaît un grand succès avec l'Edge depuis son lancement il y a 10 ans. Le constructeur a donc mis le paquet pour sa première refonte complète en 2015, grâce à une nouvelle plateforme, à un format agrandi, à un habitacle rajeuni et à une mécanique revisitée. Avec trois moteurs, deux rouages et un catalogue d'options bien garni, le choix de modèles ne manque pas. Cependant, l'Edge demeure strictement un « cinq places » comme le Jeep Grand Cherokee et le Nissan Murano, ses deux plus proches rivaux.

C'est du bon boulot que Ford a accompli avec l'Edge de deuxième génération. Souple, imperturbable et plus silencieux que jamais à vitesse de croisière, le véhicule montre aussi une agilité peu commune pour la catégorie. L'habitacle soigné et confortable ne fait que rehausser l'agrément de conduite de l'Edge – l'un des rares de la catégorie qui mérite un tant soit peu le titre d'« utilitaire sport », surtout lorsqu'il est muni du fougueux V6 biturbo optionnel.

### MODÈLE ESSAYÉ

**MOTEUR :** 4 cyl. de 2 L turbo à injection directe (245 ch)

**BOÎTE DE VITESSES :** automatique à 6 rapports, mode manuel

**TRAIN DE ROULEMENT :** traction intégrale

**TEMPÉRATURE :** 0 °C à 23 °C

**CONSOMMATION MESURÉE :** 10,7 L/100 km

## HONDA PILOT 2016

**PRIX :** 37 315 \$ à 52 515 \$

**POUR :** insonorisation grandement améliorée, traction intégrale perfectionnée, consommation réelle raisonnable, excellente protection contre l'impact, équipement de sécurité de pointe abordable, habitacle caverneux.

**CONTRE :** conduite anesthésiée, version Touring chère, transmission à 9 rapports désagréable, commandes inutilement complexes, certains plastiques encore bon marché.

► De tous les utilitaires intermédiaires, le Honda Pilot a toujours été parmi les plus logeables, équilibrés, fiables et durables sur le marché. La troisième génération apparue pour 2016 a ajouté de nouvelles aides à la conduite et des technologies qui, enfin, lui permettent d'être à la page. Par ailleurs, le Pilot a troqué les formes carrées de l'ancien modèle pour les proportions d'une grosse familiale surélevée, et adopté des réglages assouplis qui l'ont fait passer dans le clan des véhicules urbains.

Indéniablement, les amoureux de la silhouette distinctive et de la conduite « camion » ne reconnaîtront plus *leur* Honda Pilot dans cette troisième génération. S'ils arrivent à passer outre cette transformation, non seulement retrouveront-ils les atouts d'avant, mais ils gagneront sur tous les plans, à commencer par la puissance, la sécurité et la frugalité. Il reste à espérer que Honda revoie rapidement la transmission à neuf rapports et l'écran tactile central, tous deux sources de frustration.

### MODÈLE ESSAYÉ

**MOTEUR :** V6 de 3,5 L à injection directe (280 ch)

**BOÎTE DE VITESSES :** automatique à 9 rapports, mode manuel

**TRAIN DE ROULEMENT :** traction intégrale

**TEMPÉRATURE :** -8 °C à 8 °C

**CONSOMMATION MESURÉE :** 10,7 L/100 km







## KIA OPTIMA 2016

**PRIX :** 25 255 \$ à 39 555 \$

**POUR :** roulement plus stable qu'avant, silence amélioré, cabine très spacieuse, coffre logeable, commandes claires, grand choix de modèles.

**CONTRE :** moteur de 1,6 L turbo peu puissant, transmission à double embrayage irritante, banquette arrière inconfortable, direction artificielle.

► Seuls les plus perspicaces auront remarqué qu'une Kia Optima renouvelée circule depuis maintenant un an, tant la silhouette et les dimensions ressemblent à celles de l'ancien modèle. Sous cette discrète mise à jour esthétique résident tout de même une mécanique bonifiée, un habitacle redessiné et des caractéristiques de sécurité plus nombreuses. Un modèle hybride demeure au catalogue, mais il ne se décline pas en version rechargeable – contrairement à la Hyundai Sonata hybride, cousine de l'Optima.

Que manquait-il à l'ancienne génération d'Optima ? D'abord et avant tout une bonne dose de raffinement. Le modèle redessiné corrige le tir grâce à un roulement plus serein et à une cabine mieux isolée qu'avant, tant des bruits de la route que des inégalités de la chaussée. Il vaut toutefois mieux éviter la version LX Turbo Eco, dont le groupe motopropulseur compromet trop l'agrément de conduite pour le peu de carburant qu'il permet d'économiser.

### MODÈLE ESSAYÉ

**MOTEUR :** 4 cyl. de 1,6 L turbo à injection directe (178 ch)

**BOÎTE DE VITESSES :** automatique à double embrayage à 7 rapports, mode manuel

**TRAIN DE ROULEMENT :** traction

**TEMPÉRATURE :** -25 °C à -5 °C

**CONSOMMATION MESURÉE :** 8,3 L/100 km

## MERCEDES-BENZ GLC 2017

**PRIX :** 47 145 \$ à 83 435 \$

**POUR :** habitacle agrandi, finition et matériaux luxueux, moteur performant, roulement stable et maîtrisé, tenue de route sûre, sièges très confortables.

**CONTRE :** prix élevé, options nombreuses et chères, transmission parfois hésitante, espace de chargement restreint, certaines commandes complexes.

► Tout nouveau, le GLC ? Pas exactement. Il incarne plutôt la seconde génération du multisegment compact que Mercedes-Benz avait d'abord baptisé GLK. Comme son prédécesseur, le GLC dérive étroitement de la Classe C. En font foi l'allure fraîchement arrondie, les dimensions augmentées, le nouveau moteur turbo et l'habitacle fortement apparenté à celui de la berline. Mercedes-Benz planifie toujours le retour d'un moteur diesel sous le capot pour le début de 2017.

Le GLC corrige le principal défaut de l'ancien GLK en proposant enfin assez d'espace arrière pour des adultes normalement constitués. Sa finition, son confort et son silence de roulement se montrent tout à fait à la hauteur de la réputation de Mercedes-Benz, mais il faut y mettre le prix : plusieurs VUS de marques « populaires » offrent nettement plus de polyvalence et, dans certains cas, presque autant de luxe et de raffinement que le GLC pour bien moins cher.

### MODÈLE ESSAYÉ

**MOTEUR :** 4 cyl. de 2 L turbo à injection directe (241 ch)

**BOÎTE DE VITESSES :** automatique à 9 rapports, mode manuel

**TRAIN DE ROULEMENT :** traction intégrale

**TEMPÉRATURE :** 9 °C à 31 °C

**CONSOMMATION MESURÉE :** 8,9 L/100 km





## GMC SIERRA 2017

**PRIX:** 32 120 \$ à 76 735 \$

**POUR:** roulement stable et silencieux, suspension bien équilibrée, transmission à 8 rapports bien adaptée, sièges confortables, commandes simples, vaste choix de modèles et d'options.

**CONTRE:** transmission à 6 rapports lente, freinage difficile à doser, forte consommation, certains équipements populaires non offerts.

### MODÈLE ESSAYÉ

**MOTEUR:** V8 de 5,3 L à injection directe (335 ch)

**BOÎTE DE VITESSES:** automatique à 8 rapports, mode manuel

**TRAIN DE ROULEMENT:** traction intégrale

**TEMPÉRATURE:** 6 °C à 26 °C

**CONSUMMATION MESURÉE:** 14 L/100 km

► General Motors a renouvelé le GMC Sierra et son clone, le Chevrolet Silverado, il y a déjà trois ans. Le constructeur leur a tout de même apporté plusieurs changements en 2015 et 2016, dont une révision esthétique et l'ajout d'une transmission automatique à huit rapports dans les modèles haut de gamme. Le freinage automatique d'urgence optionnel constitue la principale nouveauté pour 2017, alors que la gamme comprend toujours deux rouages d'entraînement, trois types de cabines et autant de moteurs.

Le Sierra frappe peut-être moins visuellement que certains rivaux, mais il se reprend amplement sur le plan du confort. Heureusement, nul besoin de recourir à la très chère version Denali de notre essai – et à ses amortisseurs magnétiques – pour profiter de ce comportement routier sain. Souhaitons toutefois que GM installe au plus vite la transmission à huit rapports dans tous les modèles, parce qu'elle donne aux Sierra et Silverado la souplesse et la vivacité qui leur font défaut avec la boîte à six vitesses.

**CAA**  
QUÉBEC

HIVER 2016

ÉDITEUR  
CAA-Québec  
caaquebec.com

COORDINATION  
Stéphanie Fortier Allaire

<sup>MD</sup> CAA et son emblème, les emblèmes CAA Plus, CAA Premier, Service routier d'urgence, CAA Habitation, Garages recommandés sont des marques déposées de l'Association canadienne des automobilistes qui en a autorisé l'utilisation. / <sup>MC</sup> Services-conseils automobiles, Centre de vérification automobile et Écoles de conduite recommandées sont des marques de commerce de l'Association canadienne des automobilistes qui en a autorisé l'utilisation. / <sup>MD</sup> TripTik, TourBook et Privilèges à la carte sont des marques déposées de l'Association américaine des automobilistes qui en a autorisé l'utilisation.

Le Magazine CAA-Québec est publié 4 fois l'an.

ISSN 0838-6846

GESTIONNAIRE  
TVA Publications inc.  
Division Éditions sur mesure

**Directeur général division Éditions sur mesure** Robert Renaud / **Rédactrice en chef** Catherine Elie / **Directeur artistique** Louis-Philippe Verrier / **Concepteur graphique** Jocelyn Dauphinais / **Rédacteurs** Jesse Caron, Julie St-Hilaire / **Révisseur** Marie-Thérèse Duval / **Chef design studio et production imprimée** Diane Gignac / **Chargée de projets** Andrée-Anne Gauthier

### PUBLICITÉ

**Représentation publicitaire** Christiane Grondin, 514 237-4864 / **Coordonnatrice aux ventes** Ingrid Martinez

### PRODUCTION

**Préresse** Atelier de production / **Coordonnateur de production** Steeve Tremblay / **Graphiste publicitaire** Josée Bernier / **Impression** tc Imprimeries Transcontinental / Division de Imprimeries Transcontinental S.E.N.C. 1603, boul. de Montarville, Boucherville (Québec) J4B 5Y2

Dépôt légal – Bibliothèque nationale du Québec  
Envoi de publication – Convention de la Poste-publications no 40062533 / Retourner toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada : Service aux abonnés, 444, rue Bouvier, Québec (Québec) G2J 1E3 / Le Magazine CAA-Québec est membre de Canadian Circulation Audit Board (CCAB), de Vividata et de l'Association québécoise des éditeurs de magazines (AQEM). / Avis : Les annonces contenues dans le magazine répondent à certains critères exigés par CAA-Québec. Sauf dans les cas où il en est expressément fait mention, la publicité dans ces pages ne constitue pas une approbation. De plus, la direction se réserve le droit de refuser toute publicité, sans explication. Crédits photos : Getty Images, Istock, Shutterstock.

Tous droits de reproduction, d'adaptation ou de traduction réservés.

### CHANGEMENT D'ADRESSE

**Par téléphone:** Montréal métro, 514 861-7575  
Ailleurs au Québec, 1 800 686-9243  
**Par Internet:** caaquebec.com  
**Renseignements généraux:** 1 800 686-9243

Ce magazine est entièrement recyclable.





# PIÈCE DE 25\$ EN ARGENT FIN POUR 25 \$

Un cadeau chaleureux pour réchauffer les cœurs.



[monnaie.ca/lutin](http://monnaie.ca/lutin)

1-866-440-2160

**GARANTIE DE REMBOURSEMENT DE 30 JOURS\***

EXPÉDITION GRATUITE | AUCUNE TAXE<sup>1</sup>

<sup>1</sup>Uniquement au Canada. Expédition par voie terrestre gratuite. Pièce de collection en argent fin (pur à 99,99%) édition limitée. Taille réelle: 27 mm de diamètre, poids métallique nominal de 7,96 g. Limite de cinq pièces par foyer. Achat par carte de crédit seulement, facturé à l'envoi de chaque pièce. Droit de retour dans les 30 jours civils suivant la date d'expédition.

\*Sous réserve de certaines conditions. Veuillez visiter [monnaie.ca/lutin](http://monnaie.ca/lutin) ou composer le 1-866-440-2160. ©2016 Monnaie royale canadienne. Tous droits réservés.





# À TOUS LES RÉSIDENTS CANADIENS, NE MANQUEZ PAS CETTE OFFRE DE BILLETS!

Venez revivre vos histoires préférées,  
vivez l'aventure et explorer la magie nocturne  
dans l'ensemble des 4 parcs thématiques!

## RÉSIDENTS CANADIENS ÉCONOMISEZ 25 % SUR DES BILLETS MAGIC YOUR WAY DE 4 JOURS OU PLUS POUR LES PARCS THÉMATIQUES!

Réservez entre le 16/09/16 et le 28/02/17

Les économies sont comparées au prix du même billet vendu  
au guichet de vente de billets pour les parcs thématiques.

Les billets sont valides pour un parc thématique par jour, à  
moins que vous achetiez l'option *Park Hopper*. Les billets et  
les options doivent être utilisés dans les 14 jours suivant leur  
première utilisation. Une preuve de résidence au Canada est  
requis. L'offre n'est pas disponible au guichet de vente de  
billets pour les parcs thématiques.

WALT Disney World  
Resort en Floride

Tous les visiteurs utilisant des billets ou des laissez-passer de résidents canadiens  
doivent fournir un passeport canadien afin d'échanger leur certificat pour un billet  
valable au guichet de vente de billets pour les parcs thématiques ou au relations  
des visiteurs (Guest Relations) avant la première utilisation. Tous les billets sont  
non transférables et non remboursables, et excluent les activités à prix séparés.

© Disney © & TM Lucasfilm Ltd.

RTSWDW-16-50974



Communiquez avec nous dès aujourd'hui!  
Rencontrez un conseiller en voyages

# 1 844 VOYAGEZ

Nous sommes spécialisés en vacances Disney !



**Voyages**  
ÇA VOUS AVANTAGE

